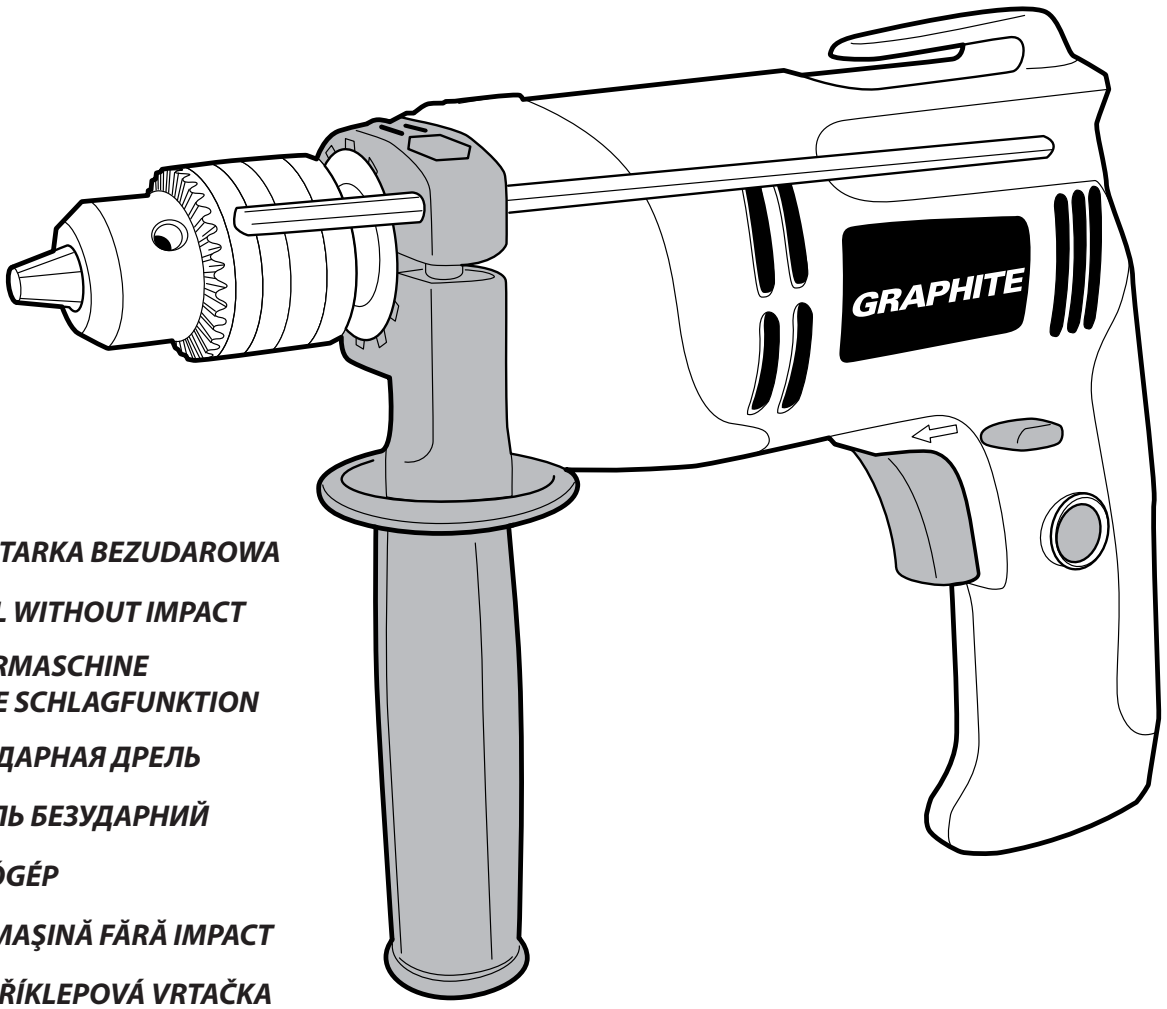
GRAPHITE

EXPLORE YOUR SKILLS



(PL) *WIERTARKA BEZUDAROWA*

(GB) *DRILL WITHOUT IMPACT*

(DE) *BOHRMASCHINE OHNE SCHLAGFUNKTION*

(RU) *БЕЗУДАРНАЯ ДРЕЛЬ*

(UA) *ДРИЛЬ БЕЗУДАРНИЙ*

(HU) *FÚRÓGÉP*

(RO) *BORMAŞINĂ FĂRĂ IMPACT*

(CZ) *BEZPŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA*

(SK) *VŔTAČKA BEZ PRÍKLEPU*

(SI) *BREZUDARNI VRTALNIK*

(LT) *NESMŪGINIS GRĘŽTUVAS*

(LV) *ELEKTRISKĀ URBJMAŠĪNA*

(EE) *LÖÖGIFUNKTSIOONITA TRELL*

(BG) *БЕЗУДАРНА ПРОБИВНА МАШИНА*

(HR) *BUŠILICA BEZ UDARA*

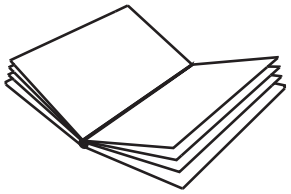
(SR) *BUŠILICA BEZ UDARA*

(GR) *ΔΡΆΠΑΝΟ ΧΩΡΊΣ ΚΡΟΎΣΗ*

(ES) *TALADRO SIN IMPACTO*

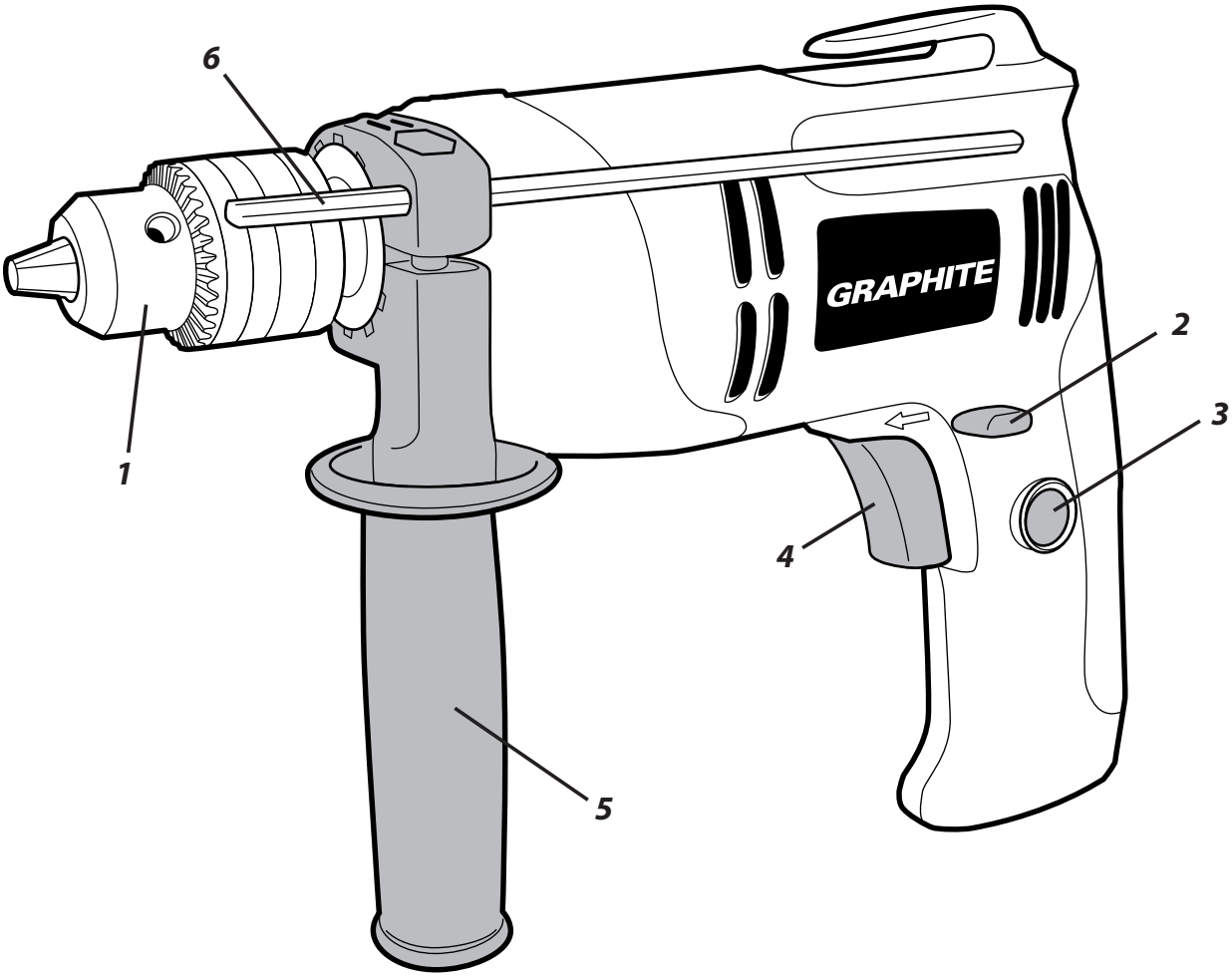
(IT) *TRAPANO SENZA PERCUSSIONE*

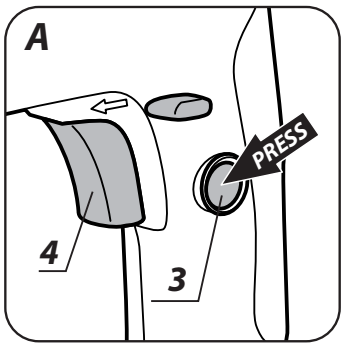
58G601

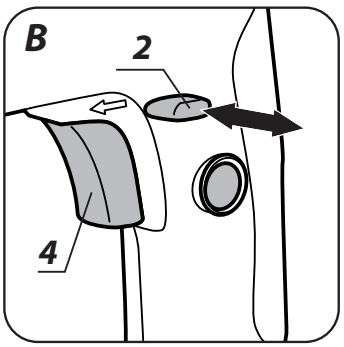


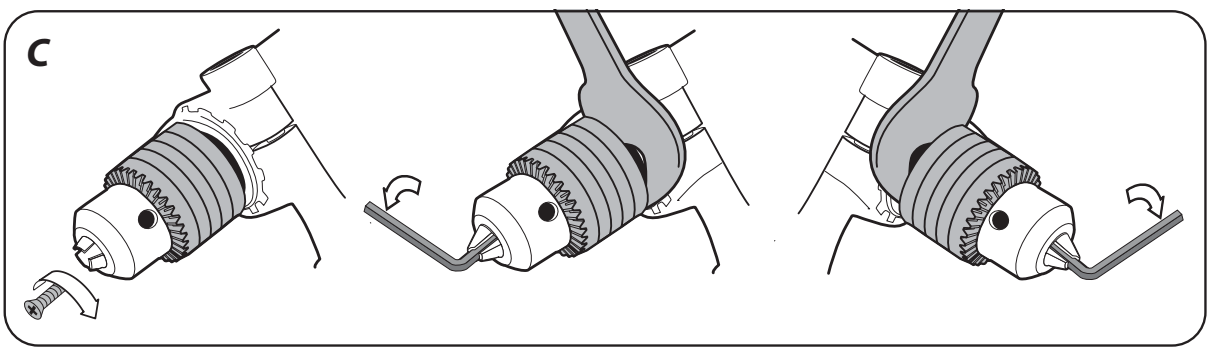
G.0412

PL *INSTRUKCJA OBSŁUGI 4*
GB *INSTRUCTION MANUAL 9*
DE *BETRIEBSANLEITUNG 13*
RU *РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 17*
UA *ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 21*
HU *HASZNÁLATI UTASÍTÁS 25*
RO *INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE 29*
CZ *INSTRUKCE K OBSLUZE 33*
SK *NÁVOD NA OBSLUHU 37*
SI *NAVODILA ZA UPORABO 41*
LT *APTARNAVIMO INSTRUKCIJA 45*
LV *LIETOŠANAS INSTRUKCIJA 49*
EE *KASUTUSJUHEND 53*
BG *ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ 57*
HR *UPUTE ZA UPOTREBU 61*
SR *UPUTSTVO ZA UPOTREBU 65*
GR *ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 69*
ES *INSTRUCCIONES DE USO 73*
IT *MANUALE PER L'USO 77*


6
1
GRAPHITE
2
3
4
5


A
PRESS
4
3


B
2
4


C

PL

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

WIERTARKA BEZUDAROWA
58G601

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową**. *Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- **Narzędzie używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem**. *Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.*

Opis niewłaściwego użycia

Nie rzucać narzędzia, nie przeciążać, nie zanurzać w wodzie i innych płynach, nie używać do mieszania zapraw klejowych i cementowych, nie należy: wieszać, przenosić, ciągnąć lub wyłączać elektronarzędzia z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający. Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

Narzędzia, które można stosować

Wiertła do drewna, metalu, dyski szlifierskie i szczotki druciane (przy pracy z dyskami szlifierskimi i szczotkami drucianymi należy używać okularów ochronnych).

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wiertarka bezudarowa niskoobrotowa jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej, co zapewnia duży moment obrotowy podczas wiercenia w twardych materiałach. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do wykonywania otworów w stali, metalach kolorowych itp.

Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac ślusarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt wiertarski
2. Przełącznik kierunku obrotów
3. Przycisk blokady włącznika
4. Włącznik
5. Rękojeść dodatkowa
6. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH

UWAGA

OSTRZEŻENIE

MONTAŻ/USTAWIENIA

INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Klucz - pokrętka
2. Rękojeść dodatkowa
3. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

INSTALOWANIE RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ

Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękojeści dodatkowej (5). Możliwość obrotu rękojeści dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierz rękojeści (**5**), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnierz rękojeści na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące, w prawo celem zamocowania rękojeści.

INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Ogranicznik (**6**) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierz rękojeści dodatkowej (**5**).
- Wsunąć listwę ogranicznika (**6**) w otwór w kołnierzu rękojeści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego.

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Włożyć kluczyk do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (**1**).
- Rozewrzeć szczęki na pożądany wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu.
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu) zacisnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła

Zawsze należy pamiętać, że kluczyk należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.

W przypadku założenia nowego wiertła należy po uruchomieniu obserwować czy w trakcie obracania się nie występuje nadmierne bicie wiertła, co może świadczyć o niewłaściwym zamocowaniu w uchwycie lub skrzywieniu wiertła. Jeśli zostanie zaobserwowane bicie, sprawdzić zamocowanie wiertła i jego stan. Regularnie sprawdzać stan uchwytu przed każdym użyciem wiertarki.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.
Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (**4**) i przytrzymać w tej pozycji.
Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (**4**)**.**

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (**4**) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (**3**) **(rys. A)**.
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (**4**)**.**

Wyłączanie:

- Wcisnąć i puścić przycisk włącznika (**4**).

Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów(**2**) dokonuje wyboru kierunku obrotów wrzeciona wiertarki (**rys. B**)
Obroty w prawo – ustawić przełącznik (**2**)w skrajnym lewym położeniu.
Obroty w lewo -- ustawić przełącznik (**2**) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.

WIERCENIE OTWORÓW

- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpoczynać od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądany wymiar. Zapobiegnie to możliwości przeciążenia wiertarki.
- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia należy natychmiast wyłączyć wiertarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Korzystając ze zmiany kierunku obrotów należy usunąć wiertło z otworu.
- Należy utrzymywać wiertarkę w osi wykonywanego otworu. Ideałem by było, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku nie zachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Wiertarka bezudarowa nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania lub specjalnej obsługi. Nie ma w niej żadnych części wymagających obsługi ze strony użytkownika. Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia wiertarki. Urządzenie należy tylko wycierać suchym kawałkiem tkaniny. Zawsze należy przechowywać wiertarkę w miejscu suchym. Zawsze należy dbać o to, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie wiertarki były drożne. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjaliście lub oddać wiertarkę do serwisu.

DEMONTAŻ / MONTAŻ UCHWYTU WIERTARSKIEGO

- Rozewrzeć szczęki uchwytu wiertarskiego (**1**).
- Wykręcić wkręt mocujący uchwyt wiertarski, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie wiertarskim (**1**) (**rys. C**).
- Przytrzymując kluczem płaskim wrzeciono lekko uderzyć w koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt wiertarski.

Montaż uchwytu wiertarskiego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.
Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wiertarka		
Parametr		**Wartość**
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		400W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym		0 - 1800 min^{-1}
Zakres uchwytu wiertarskiego		1,5 - 10 mm
Gwint wrzeciona		3/8“
Maksymalna średnica wiercenia	stal	10 mm
	drewno	25 mm
Klasa ochronności		II
Masa		1,57 kg
Rok produkcji		2012

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: Lp_A = 84 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej: Lw_A = 95 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyśpieszeń drgań: a_h = 2,8 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „TOPEX") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do TOPEX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody TOPEX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE
/Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/

CE

Producent */Manufacturer/* */Gyártó/*	„TOPEX Sp. z o.o." Spółka Komandytowa Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska
Wyrób */Product/* */Termék/*	Wiertarka */Drill/* */Fur/*
Nr. katalogowy */catalogue No./* */Katalógusszám/*	**58G601**
Numer seryjny */Serial number/* */Sorszám/*	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
/Machinery Directive 2006/42/EC/
/ 2006/42/EK Gépek /

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
/EMC Directive 2004/108/EC /
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 12
/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Jarosław Malinowski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

.....

Jarosław Malinowski
Pełnomocnik ds. jakości firmy TOPEX
/TOPEX Quality Agent /
/A TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

Warszawa, 2012-03-20

ORIGINAL MANUAL (INSTRUCTION) GB

ROTARY DRILL
58G601

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- **Use ear protectors when operating impact drill.** *Noise hazards may cause hearing loss.*
- **Use additional handles supplied with the tool.** *Loss of control may cause operator personal injury.*

Description of improper use

Do not throw the tool, do not overload, do not immerse in water or other fluids, do not use for mixing adhesive or cement mortars, do not hang, carry, pull or unplug the power tool by pulling the cord. Avoid using long extension cords.

Accessories that you can use

Wood, metal drills, grinding discs and wire brushes (wear safety goggles when using grinding discs and wire brushes).

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

CONSTRUCTION AND USE

Low speed rotary drill is a hand-operated power tool with insulation class II. The tool is driven by single-phase commutator motor with rotational speed reduced with gear transmission, which gives large torque when drilling in hard materials. This type of power tool is widely used for making holes in steel, colour metals etc.

Range of use covers metal works and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).

Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Drill chuck
2. Direction selector switch
3. Switch lock button
4. Switch
5. Additional handle
6. Depth gauge rod

* Slight differences may appear between the product and drawing

MEANING OF SYMBOLS

CAUTION

WARNING

ASSEMBLY/SETTINGS

INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Key - handwheel
2. Additional handle
3. Depth gauge rod

PREPARATION FOR OPERATION

INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

Due to personal safety issues it is recommended to always use the additional handle (5). Possibility to rotate the additional handle before it is clamped on the drill body allows choosing the position most comfortable for specific working conditions.

Disconnect the power tool from power supply.

- Loosen the wheel lock that locks collar of the locking handle (**5**) by turning it counter-clockwise.
- Slide the handle collar over cylindrical part of the drill body.
- Turn for the most comfortable position.
- Turn the wheel lock clockwise tightly to clamp the handle.

DEPTH GAUGE INSTALLATION

Depth gauge (**6**) serves to limit the depth of drill penetration of material

- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (**5**).
- Slide depth gauge rod (**6**) into the hole in the additional handle collar.
- Set desired drill depth.
- Fix by tightening the wheel lock.

INSTALLATION OF WORKING TOOLS

Disconnect the power tool from power supply.

- Insert key into one of the holes on the side wall of the drill chuck (**1**).
- Open jaws to desired dimension.
- Insert cylindrical drill shank into the chuck, push it to the limit.
- Tighten jaws on drill shank with the key (insert it into three holes on the chuck side wall).

Remember to always remove the key from the chuck after you finish drill installation or removal.

When a new drill is installed, observe against excessive drill wobble after start-up. This may indicate improper fixing in the chuck or deviated drill. If you observe wobbling, check fixing of the drill and its technical condition. Check drill chuck on a regular basis, before each use of the drill.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the drill.
Switching on – press the switch button (**4**) and hold in this position.
Switching off – release pressure on the switch (**4**).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (**4**) and hold in this position.
- Press the switch lock button (**3**) **(fig. A)**.
- Release pressure on the switch (**4**).

Switching off:

- Press and release the switch (**4**).

Range of rotational speed of the spindle is controlled with pressure on the switch button.

LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION

Choose direction of spindle rotation with the selector switch (**2**) (**fig. B**).

Right rotation – move the switch (**2**) to the extreme left position.
Left rotation – move the switch (**2**) to the extreme right position.

* The possibility is reserved that in certain cases position of the switch relating to rotation direction may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body.

Do not change direction of rotation when the spindle of the drill is rotating. Check if the position of the selector switch is correct before starting the tool.

DRILLING HOLES

- When drilling a hole with large diameter, it is recommended to drill smaller hole and then ream it to appropriate diameter. It prevents overloading the drill.
- When drilling deep holes drill gradually to smaller depths, then remove drill to remove chips and dust from the hole.
- If a drill jam occurs during drilling, turn off the drill immediately to prevent its damage. Change direction of rotation to remove the drill from the hole.
- Keep the drill in the axis of the hole. Keeping the drill perpendicular to the surface of the processed material is highly desirable. Doing otherwise may cause drill jam or breaking in the hole and a user injury in consequence.

Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide periodic breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 3 minutes. Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

Rotary drill does not require any additional lubrication or special maintenance. There are no user serviceable parts inside the tool. Never use water or other chemical liquids for cleaning the drill. Wipe the tool with a dry cloth only. Always keep the drill in dry place. Always keep the ventilation holes on the drill body pervious. In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or a service.

DRILL CHUCK INSTALLATION AND REMOVAL

- Open drill chuck (**1**) jaws.
- Unscrew the drill chuck fixing screw with cross screwdriver, by turning it clockwise (left-hand thread).
- Install hexagonal key in the drill chuck (**1**) (**fig. C**).
- Hold the spindle with flat spanner and gently tap the end of the hexagonal key.
- Unscrew the drill chuck.

Installation of the drill chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Replace immediately used up (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Rotary drill		
Parameter		**Value**
Supply voltage		230 V AC
Input current frequency		50 Hz
Rated power		400W
Range of idle rotational speed		0 - 1800 min^{-1}
Drill chuck range		1,5 - 10 mm
Spindle thread		3/8“
Maximum drilling diameter	steel	10 mm
	wood	25 mm
Protection class		II
Weight		1,57 kg
Year of production		2012

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: $Lp_A = 84$ dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power: $Lw_A = 95$ dB(A) K = 3 dB(A)
Vibration acceleration: $a_h = 2{,}8$ m/s^2 K = 1,5 m/s^2

ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

“TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter TOPEX) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographies, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to TOPEX exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later ammendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of TOPEX are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG DE

BOHRMASCHINE OHNE SCHLAGFUNKTION
58G601

ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb de Schlagbohrmaschine.** *Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen der Gehörverlust.*
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit den Zusatzgriffen, die mit dem Werkzeug geliefert worden sind.** *Der Verlust der Kontrolle über dem Elektrowerkzeug kann zu Personenschäden des Benutzers führen.*

Beschreibung des unbestimmungsgemäßen Gebrauchs

Das Werkzeug darf nicht geworfen, überlastet, ins Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht, zum Rühren von Klebe- und Zementmörtel verwendet werden. Vermeiden Sie Folgendes: Verwenden Sie niemals Anschlussleitungen zum **Aufhängen, Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs von der Steckdose.** Setzen Sie keine langen Verlängerungskabel ein.

Werkzeuge, die verwendet werden dürfen

Bohrer für Holz, Metall, Schleifscheiben und Drahtbürsten (beim Betreiben von Schleifscheiben und Drahtbürsten sind Schutzbrille zu tragen).

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Bohrmaschine ohne Schlagfunktion mit niedriger Drehzahl ist ein manuell betriebenes Elektrowerkzeug mit der II. Isolierklasse. Das Gerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl mit Kegelzahnradgetriebe reduziert wird, was für eine hohe Drehzahl beim Bohren in harten Stoffen sorgt. Derartige Elektrowerkzeuge werden breit zur Ausführung von Bohrungen in Stahl, Buntmetallen usw. eingesetzt.
Der Anwendungsbereich umfasst die Ausführung von Schlüsselarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Bitaufnahme
2. Drehrichtungsumschalter
3. Schaltersperre-Taste
4. Hauptschalter
5. Zusatzgriff
6. Leiste des Tiefenanschlags

* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GPAPHISCHE ZEICHEN

ACHTUNG

WARNUNG

MONTAGE/EINSTELLUNGEN

INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Schlüssel - Knopf
2. Zusatzgriff
3. Leiste des Tiefenanschlags

BETRIEBSVORBEREITUNG

MONTAGE DES ZUSATZGRIFFES

Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, stets den Zusatzgriff (5) zu verwenden. Mit dem drehbaren Zusatzgriff kann man vor dem Einspannen des Zusatzgriffes im Gehäuse der Bohrmaschine der für die Arbeitsbedingungen geeignete Position zu wählen.

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Regler, der den Flansch des Griffes (**5)** blockiert, durch Drehung nach links lösen.
- Den Griffflansch auf den zylindrischen Teil des Gehäuses der Bohrmaschine aufschieben.
- Zu der geeigneten Position drehen.
- Den Sperrregler nach rechts drehen, um den Griff einzuspannen.

MONTAGE DES BOHRTIEFENANSCHLAGES

Der Anschlag (**6**) dient zum Bestimmen der Eindringtiefe des Bohrers im Stoff

- Den Regler, der den Flansch des Zusatzgriffes (**5)** blockiert, lösen.
- Die Leiste des Tiefenanschlags (**6)** in die Öffnung im Flansch des Zusatzgriffes einschieben.
- Die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Durch Anziehen des Sperrreglers arretieren.

EINSPANNEN VON BETRIEBSWERKZEUGEN

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Schlüssel in eine der Öffnungen auf der Bitaufnahme (**1**) einstecken.
- Die Backen auf die gewünschte Größe aufweiten.
- Den zylindrischen Bohrerschaft bis zum Anschlag in die Öffnung in der Bitaufnahme einsetzen.
- Mit dem Schlüssel (der der Rehe nach in die drei Öffnungen in der Bitaufnahme eingesetzt wird) die Futterbacken am Bohrerschaft klemmen.

Vergessen Sie nie, den Schlüssel von der Bohrmaschine nach dem abgeschlossenen Einsetzen und Herausnehmen des Bohrers zu trennen.

Nach dem Einspannen eines neuen Bohrers soll man nach der Betätigung beobachten, ob es beim Drehen zu keinem übermäßigen Schlagen des Bohrers kommt, was von einem falschen Einspannen in der Bitaufnahme oder Verbiegen des Bohrers zeigen kann. Wird das Schlagen des Bohrers beobachtet, soll das Einspannen des Bohrers und sein Zustand überprüft werden. Vor jedem Gebrauch der Bohrmaschine prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Bitaufnahme.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss dem im Typenschild der Bohrmaschine angegebenen Spannungswert entsprechen.

Einschalten - Hauptschalter (**4)** drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten – den Hauptschalter (**4)** freigeben.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Hauptschalter (**4**) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste des Schalters (**3**) (**Abb. A**) drücken.
- Den Schalter (**4**) freigeben.

Ausschalten:

- Die Taste des Schalters (**4)** drücken und freigeben.

Der Bereich der Spindeldrehzahl wird mit der Druckkraft auf die Taste des Schalters geregelt.

DREHRICHTUNG LINKS - RECHTS

Mit dem Drehrichtungsumschalter (**2)** wird die Drehrichtung der Spindel (**Abb. B)** gewählt.

Drehrichtung links – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **(2)** in die Endstellung links.
Drehrichtung rechts – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **(2)** in die Endstellung rechts.

* Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.

Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel de Bohrmaschine rotiert. Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter in der richtigen Stellung ist.

BOHRUNGEN AUSFÜHREN

- Bevor Sie eine Bohrung mit einem großen Durchmesser ausführen, machen Sie zuerst eine kleinere Bohrung und dann bohren Sie sie zu einem gewünschten Maß auf. Dies wird die Überlastung der Bohrmaschine verhindern.
- Bei der Ausführung von tiefen Bohrungen bohren Sie stufenweise zuerst auf kleinere Tiefen, nehmen Sie den Bohrer aus der Bohrung heraus, um die Entfernung von Spänen aus der Bohrung zu ermöglichen.
- Falls es zu einer Verklemmung des Bohrers beim Bohren kommt, schalten Sie die Bohrmaschine sofort aus, um das Elektrowerkzeug nicht zu beschädigen. Schalten Sie die Drehrichtung um, um den Bohrer aus der Bohrung zu entfernen.
- Halten Sie die Bohrmaschine in der Achse der auszuführenden Bohrung. Im Idealfall soll der Bohrer unter rechtem Winkel zur Oberfläche des Werkstücks eingestellt sein. Wird die Bohrmaschine beim Betrieb nicht senkrecht gehalten, so kann es zum Verklemmen oder Brechen des Bohrers in der Bohrung und damit zur Verletzung des Benutzers kommen.

Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 3 Minuten lang leer läuft. Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Motors der Bohrmaschine nicht zu verdecken.

BEDIENUNG UND WARTUNG

Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

Die Bohrmaschine ohne Schlagfunktion bedarf keine zusätzliche Schmierung oder Sonderwartung. Die Bohrmaschine enthält keine teile, die vom Benutzer gewartet werden sollen. Setzten Sie nie Wasser oder andere chemische Flüssigkeiten zum Reinigen der Bohrmaschine ein. Das Gerät soll nur mit einem trockenen Lappen gewischt werden. Lagern Sie die Bohrmaschinen stets in einem trockenen Ort. Achtel Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse der Bohrmaschine stets frei bleiben. Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Beauftragen Sie damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle.

BITAUFNAHME DEMONTIEREN / MONTIEREN

- Die Backen der Aufnahme (**1)** aufweiten.
- Die Montageschraube mit Kreuzschraubenzieher durch Drehen mit dem Kreuzschraubenzieher nach rechts (linkes Gewinde) herausdrehen.
- Den Sechskantschlüssel in der Aufnahme spannen (**Abb. C**).
- Die Spindel mit dem Schraubenschlüssel kontern und auf das Ende des Sechskantschlüssels leicht klopfen.
- Die Aufnahme aufdrehen.

Zur Montage der Bitaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.
Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Bohrmaschine ohne schlagfunktion		
Parameter		**Wert**
Versorgungsspannung		230 V AC
Versorgungsfrequenz		50 Hz
Nennleistung		400W
Bereich der Leerlaufdrehzahl		0 - 1800 min^{-1}
Bereich der Bitaufnahme		1,5 - 10 mm
Spindelgewinde		3/8“
Max. Bohrdurchmesser	Stahl	10 mm
	Holz	25 mm
Schutzklasse		II
Gewicht		1,57 kg
Herstellungsjahr		2012

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel Lp_A = 84 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel Lw_A = 95 dB(A) K = 3 dB(A)
Wert der Schwingungsbeschleunigung: a_h = 2,8 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

UMWELTSCHUTZ

Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „TOPEX") teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung"), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich TOPEX angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von TOPEX in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU

ДРЕЛЬ БЕЗУДАРНАЯ
58G601

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Работать в защитных наушниках.** *Воздействие шума может вызвать потерю слуха.*
- **Использовать инструмент вместе с дополнительными рукоятками, поставляемыми в комплекте.** *Потеря контроля над инструментом чревата получением телесных повреждений.*

Ненадлежащая эксплуатация

Инструмент запрещается бросать, перегружать, погружать в воду и другую жидкость, использовать для размешивания клеевых и цементных растворов. Не следует: подвешивать, переносить, тянуть или выключать электроинструмент из розетки за шнур питания. Избегать использования длинных удлинителей.

Рабочие инструменты

Сверла по дереву, металлу, шлифовальные круги и проволочные щетки (при работе со шлифовальными кругами и проволочными щетками следует пользоваться защитными очками).

ВНИМАНИЕ! Оборудование предназначено для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Безударная низкооборотная дрель это ручной электроинструмент II класса изоляции. Инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем; частота вращения двигателя регулируется посредством зубчатой передачи, что обеспечивает большой крутящий момент при сверлении твердых материалов. Электроинструмент такого типа применяется для сверления отверстий в стали, цветных металлах и т.п.

Сфера применения электроинструмента – слесарные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.

Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Сверлильный патрон
2. Переключатель направления вращения
3. Кнопка фиксатора
4. Кнопка включения
5. Дополнительная рукоятка
6. Планка ограничителя глубины сверления

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!

СБОРКА/НАСТРОЙКА

ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Ключ патрона
2. Дополнительная рукоятка
3. Ограничитель глубины сверления

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

В целях личной безопасности всегда рекомендуется пользоваться дополнительной рукояткой (5). Возможность поворота дополнительной рукоятки перед ее закреплением на корпусе дрели позволяет выбрать самое удобное положение в зависимости от условий выполняемой работы.

Отключить электроинструмент от сети.

- Ослабить фиксатор фланца рукоятки (**5**), поворачивая влево.
- Надеть фланец рукоятки на цилиндрическую часть дрели.
- Повернуть рукоятку в наиболее удобное положение.
- Повернуть фиксатор вправо, для закрепления рукоятки.

КРЕПЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГРУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

Ограничитель (**6**) служит для ограничения глубины погружения сверла в материал

- Ослабить фиксатор фланца дополнительной рукоятки (**5**).
- Вставить ограничитель (**6**) в отверстие во фланце дополнительной рукоятки.
- Отрегулировать требуемую глубину сверления.
- Заблокировать, закрепляя фиксатор.

КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Отключить электроинструмент от сети.

- Вставить ключ в одно из отверстий в корпусе сверлильного патрона (**1)**.
- Развести кулачки патрона на необходимое расстояние.
- Вставить сверло в отверстие патрона до упора.
- Поместить ключ в каждое из трех отверстий в корпусе патрона и затянуть все кулачки на сверле.

Помнить, чтобы вынуть ключ из дрели после завершения действий, связанных с креплением или выемкой сверла.

Закрепляя новое сверло, после включения дрели следует проверить, не наблюдается ли чрезмерное биение сверла во время его вращения, что может свидетельствовать о неправильном закреплении в патроне либо искривлении сверла. При наличии биения проверить крепление сверла и его техническое состояние. Систематически проверять техническое состояние патрона перед работой с дрелью.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке дрели.
Включение - нажать кнопку включения (**4)** и удержать во включенном положении.
Выключение - отпустить кнопку включения (**4).**
Кнопка фиксатора (длительная работа)
Включение:

- Нажать кнопку включения (**4)** и удержать во включенном положении.
- Нажать кнопку фиксатора (**3**) **(рис. A)**.
- Отпустить кнопку включения (**4**)**.**

Выключение:

- Нажать и отпустить кнопку включения (**4**).

Частота вращения регулируется силой нажима на кнопку включения.

ПРАВОЕ-ЛЕВОЕ ВРАЩЕНИЕ

С помощью переключателя направления вращения (**2**) можно выбрать направление вращения шпинделя дрели (**рис. B**.)

Вращение вправо - установить переключатель (**2**) в крайнее левое положение.
Вращение влево - установить переключатель (**2**) в крайнее правое положение.

* Внимание, в некоторых случаях в приобретенном инструменте положение переключателя относительно направления вращения может не соответствовать описанному в руководстве. Следует обратить внимание на графические символы на переключателе или корпусе оборудования.

Запрещается изменять направление вращения во время вращения шпинделя дрели. Перед включением проверить, установлен ли переключатель направления вращения в надлежащее положение.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

- Приступая к сверлению отверстия большого размера, сначала рекомендуется просверлить отверстие поменьше, а затем расширить его до необходимого размера. Это предотвратит перегрузку дрели.
- При сверлении глубоких отверстий, сверлить следует в несколько приемов, каждый раз вытаскивая сверло из отверстия с целью удаления из него пыли.
- В случае заклинивания сверла во время сверления, необходимо выключить дрель, чтобы предотвратить ее повреждение. Изменяя направление вращения, следует вынуть сверло из отверстия.
- Располагать дрель таким образом, чтобы ось вращающегося сверла совпадала с осью просверливаемого отверстия. Идеальное положение сверла - под прямым углом к поверхности обрабатываемого материала. Если во время сверления прямой угол не будет выдержан, это может привести к заклиниванию сверла в отверстии или поломке и, тем самым, причинить телесные повреждения.

Длительное сверление с низкой скоростью вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки с максимальной скоростью вращения в течение 3 минут. Следить за тем, чтобы не заслонять отверстия в корпусе, служащие для вентиляции двигателя дрели.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания из розетки.
Ударная дрель не требует какой-либо дополнительной смазки или ухода. Дрель не имеет элементов, требующих специального ухода. Запрещается использовать воду и какую-либо химическую жидкость для чистки дрели. Дрель достаточно протирать сухой тряпочкой, хранить в сухом месте. Заботиться о том, чтобы вентиляционные отверстия не были закупорены. В случае повреждения шнура питания, его следует заменить на шнур с такими же техническими параметрами. Замену шнура питания поручать специалисту или передать дрель в ремонтную мастерскую.

ДЕМОНТАЖ / МОНТАЖ СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА

- Разведите кулачки патрона (**1**).
- С помощью крестовой отвертки выньте винт, крепящий сверлильный патрон, поворачивая отвертку вправо (левая резьба).
- Закрепите шестигранный ключ в сверлильном патроне (**1**) (**рис. C**).
- Поддерживая шпиндель ключом с открытым зевом, слегка ударьте по другому концу шестигранного ключа.
- Отвинтите сверлильный патрон.

Монтаж сверлильного патрона производится в последовательности, обратной его демонтажу.

СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно сменить. Сменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток рекомендуется поручать специалисту, использовать исключительно оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Дрель		
Параметр		**Величина**
Напряжение питания		230 V AC
Частота тока питания		50 Hz
Номинальная мощность		400W
Частота вращения на холостом ходу		0 - 1800 min^{-1}
Сверлильный патрон		1,5 - 10 mm
Резьба шпинделя		3/8“
Максимальный диаметр сверления	сталь	10 mm
	древесина	25 mm
Класс защиты		II
Вес		1,57 kg
Год выпуска		2012

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: Lp_A = 84 дБ(A) K= 3 дБ(A)
Уровень акустической мощности: Lw_A = 95 дБ(A) K= 3 дБ(A)
Виброускорение: a_h = 2,8 м/с^2 K= 1,5 м/с^2

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „TOPEX”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании TOPEX и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании TOPEX строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ІНСТРУКЦІЯ ОРИГІНАЛЬНА (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ) UA

ДРИЛЬ БЕЗУДАРНИЙ
58G601

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ДРИЛЕМ УДАРНИМ

- **Під час праці електроінструментом слід вдягати захисні навушники.** *Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.*
- **Електроінструмент рекомендується використовувати з застосуванням поміжного руків'я, що постачається в комплекті.** *Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.*

Опис чинностей, що не допускаються:

Не допускається жбурляти інструмент, перевантажувати, занурювати в воду, ані в інші рідини, стосувати до замішування клеїв або чамуру; не допускається: вішати, переносити, тягти чи вимикати електроінструмент з мережевого гнізда за шнур. Рекомендується не вживати довгих переносок.

Різальний та робочий інструмент, що допускається до використання:

Свердла по дереву, металу, круги шліфувальні й щітки дротяні (під час праці з ужитком шліфувальних кругів чи дротяних щіток рекомендується вдягати захисні окуляри).

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Безударний дриль являє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору з редуктором швидкості (зубчастої передачі). Даний електроінструмент призначений до виконання отворів у сталі, кольорових металах тощо.

Устаткування призначене до слюсарних робіт, а також до аматорської праці.

Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Патрон
2. Перемикач напрямку обертів (реверс)
3. Кнопка блокування кнопки (курка) ввімкнення
4. Кнопка (курок) ввімкнення
5. Поміжне руків'я
6. Обмежувач глибини свердлення

* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ

УВАГА

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ

ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Ключ
2. Поміжне руків'я
3. Обмежувач глибини свердлення

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я

З метою забезпечення максимально можливого рівня особистої безпеки від поранення рекомендується користуватися дрилем із встановленим поміжним руків'ям (5). Завдяки можливості обертання на корпусі дриля відносно вісі шпинделя незатиснутого поміжного руків'я існує можливість вибору найбільш зручного його положення з огляду на умови праці.

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Послабити колесо, що блокує хомут руківя (**5**), обертаючи його вліво.
- Пересунути хомут на корпусі дриля у потрібне положення.
- Обернути руків'я довкола вісі шпинделя таким чином, щоб руків'я стало в відповідне положення.
- Затягти колесо, що блокує руків'я вправо, щоб знерушити його.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛЕННЯ

Обмежувач глибини (**6**) призначений до обмеження довжини заглиблення свердла в матеріал.

- Послабити колесо, що блокує хомут руків'я (**5**).
- Вставити планку обмежувача глибини (**6**) в отвір в хомуті додаткового руків'я.
- Відрегулювати на потрібну глибину свердлення.
- Зафіксувати шляхом притягнення блокуючого колеса.

ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Вставити ключ в один з бокових отворів у патроні (**1**).
- Розвести губки патрона на потрібну відстань.
- Вставити хвостовик свердла в патрон до опору.
- За допомогою ключа, що вставляється в один з трьох отворів на патроні, затиснути губки патрона і знерушити свердло.

Слід завжди пам'ятати про необхідність витягти ключ з отвору патрона після вставляння чи витягування свердла.

Щоразу після встановлення свердла в патрон слід ввімкнути дриль і візуально справдити, чи під час обертання не спостерігається биття свердла, яке може свідчити про недостатньо міцне затягнення, або ж викривлення свердла в патроні. В разі наявності биття слід справдити міцність утримання свердла та його стан. Стан патрону слід перевіряти регулярно перед тим як заходитися працювати дрилем.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на дрилі.

Ввімкнення - натиснути кнопку (курок) ввімкнення (**4**) й утримувати натиснутою.

Вимкнення - відпустити кнопку ввімкнення (**4**).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)

Ввімкнення:

- Натиснути кнопку (курок) ввімкнення (**4**) й утримувати натиснутою.
- Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (**3**) (**мал. A**).
- Відпустити кнопку ввімкнення (**4**).

Вимкнення:

- Натиснути й відпустити кнопку ввімкнення (**4**).

Швидкість обертання шпинделю регулюється силою натиску на кнопку ввімкнення.

НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ВПРАВО–ВЛІВО (РЕВЕРС)

Перемкнути напрямок обертання (реверс) допускається за допомогою перемикача (**2**) (**мал. B**).

Оберти вправо: встановити перемикач реверсу (**2**) в ліве положення.
Оберти вліво (реверс): встановити перемикач реверсу (**2**) в праве положення.

* Допускається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в дещо іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.

Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Перед тим як приступати до роботи слід упевнитися, чи перемикач напрямку обертів перемкнуто в потрібне положення.

СВЕРДЛЕННЯ ОТВОРІВ

- В разі потреби свердлення отвору більшого діаметру рекомендується спершу просвердлити пілотний отвір меншого діаметру, а тоді розсвердлити його до потрібного діаметру. Це запобігає зайвому обтяженню дриля.
- Під час свердлення отворів дужої глибини рекомендується просвердлювати отвір поступово, ступенями, кожен раз висуваючи свердло назад з метою усунення пилу, тирси й друск з отвору.
- В разі заклинення свердла під час праці дриль слід негайно вимкнути, щоб запобігти його пошкодженню. Щоб витягти свердло з отвору, слід переналаштувати інструмент на реверс.
- Вісь свердла, вставленого в патрон дриля, повинна співпадати з віссю просвердленого отвору. Свердло належить розташовувати під прямим кутом до поверхні, в якій просвердлюється отвір. В разі недотримання перпендикулярності вісі свердлення і площини поверхні, в якій виконується отвір, існує можливість заклинення чи зламання свердла в отворі і, як наслідок, травмування користувача.

Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожує перегріванням електромотору. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту попрацювати на яловому ході на максимальних обертах прибл. 3 хвилини. Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини в корпусі, що призначені до охолодження електродвигуна шрубоверта, не затулялися.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим як регулювати, ремонтувати електроінструмент чи встановлювати різальний інструмент, устаткування слід вимкнути кнопкою вимикання й витягти виделку з розетки.

Дриль безударний не вимагає додаткового змащування чи спеціальних регламентних робіт. Також, в інструменті нема жодних елементів, що потребували б спеціальних заходів з обслуговування з боку користувача. Не допускається чистити дриль з використанням води чи рідких хімічних засобів — допускається витирати електроінструмент тільки сухою ганчіркою. Дриль слід зберігати в сухому місці. Слід завжди перевіряти вентиляційні щілини в корпусі дриля на відсутність в них сторонніх предметів. В разі пошкодження електричного проводу його слід замінити на один з аналогічними характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.

СТАНОВЛЕННЯ Й ЗАМІНА СВЕРДЛИЛЬНОГО ПАТРОНУ

- Розведіть губки патрона (**1**).
- За допомогою хрестовидної викрутки відкрутіть гвинт, що кріпить патрон, вправо (гвинт з лівою різьбою).
- Вставте шестигранний ключ у патрон (**1**) (**мал. C**).
- Притримуючи ріжковим ключем шпиндель, злегка стукніть по протилежному кінцю шестигранного ключа.
- Відкрутіть патрон.

Встановлення патрону виконується у зворотній послідовності.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОЧОК

Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід заміняти обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дриль		
Характеристика		**Показник**
Напруга живлення		230 В зм.стр.
Частота струму		50 Гц
Номінальна потужність		400 Вт
Діапазон швидкостей обертання на яловому ході		0 - 1800 хв.$^{-1}$
Розмір свердлильного патрону		1,5 - 10 мм
Різьба шпинделя		3/8“
Максимальний діаметр свердла	по сталі	10 мм
	по дереву	25 мм
Клас електроізоляції		II
Вага		1,57 кг
Рік виготовлення		2012

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: Lp_A = 84 дБ (A); K = 3 дБ (A)
Рівень акустичної потужності: Lw_A = 95 дБ (A); K = 3 дБ (A)
Значення вібрації (прискорення коливань): a_h= 2,8 м/с^2; K= 1,5 м/с^2

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізовувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «TOPEX») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до TOPEX і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу TOPEX суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA HU

ÜTVEFÚRÓ
58G601

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE AZT MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Az ütvefúró használata során használjon fülvédő eszközt.** *A túlzott zajártalom hallásromlást, süketséget okozhat.*
- **A szerszámot használja a vele szállított pótfogantyúval.** *A szerszám fölötti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.*

A rendeltetésellenes használat példái:
A szerszámot ne dobálja, ne terhelje túl, ne merítse vízbe és más folyadékba, ne használja csemperagasztók, cementes habarcsok keveréséhez. Nem ajánlott: az elektromos kéziszerszámot a hálózati csatlakozókábelnél fogva felakasztani, hordozni, rángatni, vagy a hálózati csatlakozóaljzatból kihúzni. Elkerülendő a hosszú hálózati hosszabbítók használata.
Az alkalmazható szerszámok:
Fúrószárak fához, fémhez, csiszolókorongok és drótkefék (a csiszolókorongok és a drótkefék használata során használjon védőszemüveget).

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

Az alacsony fordulatszámú, ütőmechanizmus nélküli fúrógép a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kézi szerszám. A berendezés meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amely forgási sebességének csökkentéséről fogaskerék-áttétel gondoskodik, nagy forgatónyomatékot biztosítva. Az ilyen elektromos szerszámok széles körben használatosak furatok készítésére acélban, színesfémekben, stb.
Felhasználási területe kiterjed a lakatos munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönfélébb tevékenységekre.

⚠ **Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részelemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Tokmány
2. Forgásirány kapcsoló
3. Bekapcsoló gomb reteszelő gombja
4. Ki/be kapcsoló
5. Pótmarkolat
6. Fúrásmélység-határoló

* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMMOK MAGYARÁZATA

FIGYELEM

FIGYELMEZTETÉS

ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS

FONTOS

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Tokmánykulcs
2. Pótmarkolat
3. Fúrásmélység-határoló rúd

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A PÓTMARKOLAT BESZERELÉSE

Munkavédelmi szempontból ajánlott a (5) pótmarkolatot minden esetben használni. A pótmarkolat elforgatható a szorítás oldása után, lehetővé téve a munkavégzéshez a legkényelmesebb helyzetbe való beállítást.

Áramtalanítsa a szerszámot.

- Lazítsa meg a **(5)** pótmarkolatot rögzítő forgatógombot, azt balra forgatva.
- Csúsztassa a pótmarkolatot a fúrógép nyakrészére.
- Fordítsa a legmegfelelőbb helyzetbe.
- Húzza meg a rögzítő forgatógombot, jobbra fordítva a pótmarkolat rögzítéséhez.

A FÚRÁSMÉLYSÉG-HATÁROLÓ FELSZERELÉSE

A (**6**) fúrásmélység-határoló a fúrószár anyagba süllyesztés mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a **(5)** pótmarkolatot rögzítő forgatógombot.
- A **(6)** határoló rudat tolja be a pótmarkolat nyílásába.
- Állítsa be a kívánt furatmélységet.
- Rögzítse a határoló rudat a rögzítő forgatógomb meghúzásával.

A SZERSZÁMBEFOGÁS

Áramtalanítsa a szerszámot.

- Helyezze be a tokmánykulcsot az egyik nyílásba az **(1)** tokmány palástján.
- Nyissa meg a szorítópofákat a kívánt mértékben.
- Csúsztassa a fúrószár hengeres végét ütközésig a szorítópofák közötti nyílásba.
- A tokmánykulcs elfordításával (amelyet a tokmány palástján lévő három furatba kell illeszteni sorban, egymás után) szorítsa meg a szorítópofákat a fúrószáron.

Soha ne felejtse el a tokmánykulcsot kivenni a tokmányból a fúrószár ki- vagy befogatása után.

Új fúrószár befogatása után fordítson figyelmet arra, hogy a forgó fúrószár központos-e. Ha nem, az arról árulkodik, hogy a fúrószár nincs helyesen befogatva a tokmányba, vagy a fúrószár el van ferdülve. Ha azt tapasztalja, hogy a fúrószár forgása nem központos, ellenőrizze befogatását, és magának a fúrószárnak az állapotát is. Rendszeresen, a fúrógép minden használatbavétele előtt ellenőrizze a tokmány állapotát.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg a fúrógép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.
Bekapcsolás - Nyomja meg és tartsa benyomva a **(4)** kapcsológombot.
Kikapcsolás -engedje fel a **(4)** kapcsológombot.

A bekapcsológomb reteszelése (folyamatos üzem)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg és tartsa benyomva a **(4)** kapcsológombot.
- Nyomja be a bekapcsológomb **(3)** reteszét **(A. ábra)**.
- Engedje fel a **(4)** kapcsológombot.

Kikapcsolás

- Nyomja meg és engedje fel a **(4)** kapcsológombot.

A kihajtótengely fordulatszámát a bekapcsológombra kifejtett nyomás mértékével lehet szabályozni.

FORGÁSIRÁNY JOBBRA – BALRA

A **(2)** forgásirány-váltó kapcsolóval megválasztható a fúrógép tengelyének forgásiránya **(B. ábra)**.
Forgásirány jobbra – állítsa a **(2)** kapcsolót végállásba balra.
Forgásirány balra – állítsa a **(2)** kapcsolót végállásba jobbra.

* A kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben eltérhet a fentiekben leírtaktól. Elsősorban a kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket vegye figyelembe.

Tilos a szerszám tengelyének forgásirányát megváltoztatni, amikor a fúrógép tengelye forog. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.

FÚRÁS

- Nagy átmérőjű furatok készítése esetén javasolt először kisebb átmérőjű furatot készíteni, majd azt a kívánt méretre felfúrni. Ezzel megelőzhető a fúrógép esetleges túlterhelése.
- Mély furatok készítése esetén fúrjon fokozatosan, szakaszokban, kisebb mélységekig, kiemelve időnként a fúrószárat a furatból, hogy eltávolítsa ezzel a keletkező forgácsot.
- Ha fúrás közben a fúrószár beszorul, a fúrógépet azonnal kapcsolja ki, hogy így megakadályozza annak károsodását. Forgásirányváltás után próbálkozzon a fúrószár kihajtásával a furatból.
- A fúrógépet tartsa a készülő furat tengelyvonalában. Ideális helyzetben a fúró merőleges a fúrandó felületre. Ha munka közben nem tartja meg a merőleges helyzetet, az a fúrószár beszorulásához, töréséhez vezethet, ami pedig személyi sérülést okozhat.

A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámon végzett fúrás a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámon működjön mintegy 3 percig. Fordítson arra figyelmet, hogy a fúrógép házán lévő, a motor hűtésére szolgáló szellőzőnyílások soha ne legyenek eltakarva.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási, karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a szerszámot a hálózati csatlakozó kihúzásával.
Fúrógép nem igényel sem kenést, sem különösebb karbantartást. Egyetlen alkatrésze sem igényel karbantartást felhasználója részéről. A fúrógép tisztításához tilos vizet vagy más folyékony vegyszert használni. A szerszámot száraz ruhával kell tisztára törölni. A fúrógépet minden esetben tárolja száraz helyen. Fordítson arra figyelmet, hogy a fúrógép házán található szellőzőnyílások mindig legyenek átjárhatók. Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábellel kell kicserélni. A cserét bízza szakemberre vagy szakszervizre.

A TOKMÁNY FEL- ÉS LESZERELÉSE

- Nyissa meg az (**1**) tokmány szorítópofáit.
- Csavarja ki a tokmányt rögzítő csavart keresztcsavarhúzóval, jobbra forgatva azt (balos menet).
- Fogja be az imbuszkulcsot az (**1**) tokmányba (**C. ábra**).
- Villáskulccsal visszatartva az orsót gyengén üsse meg az imbuszkulcs végét.
- Csavarja le a tokmányt.

A tokmány felszerelése a leszereléssel ellentétes műveleti sorrendben történik.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt, párban kell kicserélni.
A szénkefék cseréjét bízza szakemberre, és csak eredeti alkatrészt használjon.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó által felhatalmazott márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Fúrógép		
Jellemző		**Érték**
Tápfeszültség		230 V AC
Hálózati frekvencia		50 Hz
Névleges teljesítmény		400W
Üresjárati fordulatszám-tartomány		0 - 1800 min^{-1}
Tokmány befogási mérettartomány		1,5 - 10 mm
Orsó menet		3/8“
Maximális fúrási átmérő	acél	10 mm
	fa	25 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály		II
Tömeg		1,57 kg
Gyártási év		2012

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: Lp_A = 84 dB(A), K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint: Lw_A = 95 dB(A), K = 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás: a_h = 2,8 m/s^2, K = 1,5 m/s^2

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „TOPEX”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a TOPEX kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének haszonszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a TOPEX írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

A INSTRUCTIUNE ORIGINALA (DE DESERVIRE) RO

BORMAŞINĂ FĂRĂ PERCUȚIE
58G601

NOTA: INAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELEKTRICE TREBUIE CITITE ATENT INSTUCTIUNILE SI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.

PRESCRIERI AMANUNTITE DE SECURITATE

- **Lucrând cu bormasina cu percutie trebuie să ai puse pe urechi antifoane.** *Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.*
- **Bormasina se utilizează împreună cu mânierele auxiliare furnizate odată cu scula.** *Pierderea controlului asupra sculei poate cauza leziuni corporale personale ale operatorului..*

Descrierea utilizării necorspunzătoare

Nu arunca scula, nu o supraîncărca, nu o afunda în apă sau alte lichide, este interzisă utilizarea sculei la amestecarea lianților de clei sau ciment, nu agăța şi nu deplasa scula ținând-o de conductorul de alimentare, nu trage de conductor scoțând ştecărul din priză. Evitați utilizarea prelungitorilor lungi.

Scule ajutătoare care pot fi utilizate

Burghie pentru lemn, metal, discuri de şlefuit şi perii de sârmă (utilizând discuri de şlefuit şi perii de sârmă trebuie să lucrezi cu ochelari de protecție).

REMARCA! Utilajul este destinat de a fi utilizat numai în interiorul încăperilor.

Cu toate că, de la începuttul proiectării, au fost prevăzute mijloace de protecție, cât şi mijloace de asigurare, totuşi în timpul lucrului, totdeauna există riscul leziunilor.

CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Bormaşina fără percuție cu rotații lente, este o sculă electrică manuală, cu izolație de clasa II-a. Utilajul este acționat de motor monofazic cu colector, al cărui viteză de rotire este redusă prin intermediul transmisiei cu roți dințate, fapt care asigură moment mare de rotație în timpul găururii în materiale dure.
Asemenea scule electrice sunt utilizate la efectuarea orificiilor în oțel, în metale colorate etc.
Aceste utilaje pot fi utilizate la lucrări de lăcătuşerie, cât şi în tot felul de lucrări de amatori (de meşterire).

Se interzice utilizarea sculei electrice în dezacord cu destinația ei.

DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele bormasinaui prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Mandrina
2. Comutatorul direcției de rotire
3. Butonul de blocarea întrerupătorului
4. Intrerupătorul
5. Mânier auxiliar
6. Tijă de limitarea adâncimii de găurire

* Pot apare difernțe mici între figură şi produs

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE

ATENTIE

AVERTISIMENT

MONTAJ / ASEZARI

INFORMATII

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1. Cheie – tarod
2. Mânier auxiliar
3. Limitatorul adâncii de găurire

PREGATIREA PENTRU LUCRU

INSTALAREA MANIERULUI SUPLIMENTAR

Tinând seama de securitatea personală se recomandă ca totdeauna să utilizaţi mânierul suplimentar(5). Posibilitatea ajustarii manierului suplimentar, permite instalarea lui în poziţia cea mai comodă pentru efectuarea lucrului respectiv.

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune

- Slăbeşte butonul de blocarea gulerului mânierului (**5**), întorcându-l spre stânga.
- Pune gulerul mânierului pe partea cilindrică a carcasei bormaşinei
- Ajustează-l pe poziţia cea mai comodă.
- Fixează-l întorcând butonul de fixare spre dreapta.

INSTALAREA LIMITATORULUI ADANCIMII DE GAURIRE

Limitatorul (**6**) serveşte la stabilirea adâncimii intrării burghiului în material.

- Slăbeşte butonul de blocarea gulerului mânierului (**5**).
- Introdu limitatorul (**6**) în orificiul gulerului mânierului suplimentar.
- Stabileşte adâncimea preferată de găurire.
- Fixează limitatorul, ştrângând butonul de blocare.

FIXAREA SCULELOR AJUTATOARE

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune

- Bagă cheia în unul din orificiile de pe perimetrul mandrinei (**1**).
- Lărgeşte fălcile mandrinei la dimensiunea dorită.
- Bagă burghiul adânc în orificiul mandrinei.
- Srânge fălcile mandrinei pe burghiul introdus, introducând cheia pe rând , în cele trei orificii ale mandrinei.

Tine minte, ca totdeauna să scoţi cheia după ce ai terminat acţiunea de fixarea sau scoaterea burghiului din mandrină.

După fixarea burghiului în mandrină, trebuie să observi, dacă după pornire, în timpul rotirii burghiul nu bate, dacă are bătaie mare, înseamnă că burghiul nu este corect fixat sau este strâmbat. In acest caz trebuie verificată fixarea burghiului în mandrină cât şi starea lui. Starea mandrinei trebuie verificătă, regulat totdeauna, inainte de utilizarea bormasinaui.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA/OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe lăcuţa de fabricaţie.
Anclaşarea – Apasă butonul întrerupătorului (**4)** şi ţine-l în această poziţie.
Declanşarea – eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (**4**).
Blocarea întrerupătorului (lucru continuu de lungă durată)
Pornirea:

- Apasă butonul întrerupătorului (**4**) şi ţine-l în această poziţie.
- Apasă butonul de blocarea întrerupătorului (**3**) (**fig . A**).
- Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (**4**).

Oprirea:

- Apasă şi eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (**4**).

Reglajul vitezei turaţiei axului de antrenare se ajustează prin forţa cu care se apasă butonul întrerupătorului.

DIRECTIA DE ROTIRE IN DREAPTA – IN STANGA

Cu ajutorul comutatorului de rotire (**2**) se alege direcţia de rotire a axului de antrenare a bormaşinei (**fig. B**).
Rotirea in dreapta – comutatorul (**2**) se pune pe poziţia extremă din stânga
Rotirea în stânga - comutatorul (**2**) se pune pe poziţia extremă din dreapta.

* Se face rezerva în privinţa unor cazuri în care poziţia comutatorului schimbării direcţiei de rotire poate să difere de cea descrisă. Trebuie să te priveşti la semnele grafice de pe comutator sau de pe carcasa utilajului.

Nu este permisă schimbarea direcţiei de rotire în timpul rotirii axului. Inainte de a porni trebuie verificat dacă comutaorul este pe poziţia corespunzătoare.

Nu se recomandă întrebuinţarea rotaţiilor de stânga la lucrări cu bătaie.

GAURIREA ORIFICIILOR

- Vrând să faci un orificiu cu diametrul mare, se recomandă să faci întâi un orificiu mic, iar apoi să faci cel mare. In acest mod eviţi supraîncrea bormaşinei.
- Perforând orificii adânci trebuie găurit treptat, nu prea adânc, scoţând din timp în timp bughiul din gaură pentru a elimina din ea aşchiile sau praful adunat.
- In cazul în care burghiul se va fixa în gaură în timpul găuririi, bormaşina trebuie imediat oprită, pentru a evita defectarea ei. Schimbând direcţia de rotire, burghiul se scoate din gaură.
- Bormaşina trebuie ţinută coaxial cu orificiul. Ideală ar fi posibilitatea, ca burghiul să fie perpendicular faţă de suprafaţa materialului prelucrat. In cazul ne menţinerii perpendicularităţii, în timpul găuririi, burghiul se poate fixa sau rupe în gaură şi eventual poate răni operatorul.

Găurirea de lungă durată cu turaţia axului de antrenare redusă, poate duce la supraîncălzirea motorului. Trebuie făcute întreruperi de lucru periodice, sau să meargă circa 3 minute la viteza maximă pentru a se răci. Orificiile de ventilaţia bormaşinei nu pot fi astupate.

DESERVIREA SI INTRETINEREA

Inainte de a efectua ori ce fel de activităţi referitor la instalare, ajustare, reparaţie sau orice altă acţiune de deservire, trebuie neapărat scos ştecărul conductei de alimentare din priza cu tensiune.
Bormaşină fără percuţie nu necesită nici un fel de lubrefiere suplimentară sau deservire specială. Ea nu cuprinde nici un fel de piese care ar trebuie să fie deservite de către uzufructuar. Nici odată nu întrebuinţezi la curăţatul bormaşinei apă sau alt fel de lichide chimice. Este deajuns să ştergi scula cu o cârpă uscată. Bormaşina trebuie păstrată la loc uscat. Totdeauna trebuie să ai grijă ca orificiile de aerisire a bormaşinei să nu fie astupate. In cazul defctării conductei de alimentare, trebuie înlocuită cu conductor cu aceleşi parametre. Inlocuirea conductei trebuie efectuată de persoană şcolarizată în această specialitate sau bormaşina dată la servis.

DEMONTAREA / MONTAREA MANDRINEI

- Distanţează fălcile mandrinei **(1).**
- Deşurubează şurubul de fixarea mandrinei , utilizând şurubelniţă cruce, rotind spre dreapta (filet de de stânga).
- Fixează cheia hexagonală în mandrină **(1) (fig. C).**
- Tine arborele cu cheia fixă şi apoi loveşte uşor capătul cheiei hexagonale.
- Deşurubează mandrina.

Montarea mandrinei se face, pe rând, invers faţă de demontare.

INLOCUIREA CĂRBUNILOR

Cărbunii motorului uzaţi (mai scurţi de 5 mm), arşi sau crăpaţi trebuie imediat înlocuiţi cu alţi cărbuni noi. Totdeauna trebuie înlocuiţi simultan ambii cărbuni. Schimbarea periilor trebuie încredinţată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu care va întrbuinţa numai piese originale.

Tot felul de defecte ale bormaşinei – malaxor trebuie să fie eliminate de servisul autorizat al. producătorului.

PARAMETRII TEHNICI DATE NOMINALE

DATE NOMINALE

Bormaşină fără percuţie		
Parametrul		**Valoarea**
Tensiunea de alimentare		230 V AC
Frecvenţa de alimentare		50 Hz
Putere absorbită		400 W
Domeniul vitezei de rotire a arborelui fără sarcină		0 – 1800 min^{-1}
Domeniul mandrinei		1,5 – 10 mm
Filetul arborelui		3/8“
Diametrul max. de găurire	oţel	10 mm
	lemn	25 mm
Clasa protejării		II
Masa		1,57 kg
Anul fabricaţiei		2012

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: Lp_A =84 dB(A) K=3 dB(A)
Nivelul puterii acustice: Lw_A= 95 dB(A) K=3 dB(A)
Valoarea acceleraţiei vibraţiilor: a_w = 2,8 m/s^2 K=1,5 m/s^2

PROTEJAREA MEDIULUI

Produsele acţionate electric nu pot fi aruncate la gunoiul de casă, trebuie date la utilizarea lor de către intreprinderile corespunzătoare. Informaţii referitor la utilizare poate da vânzătorul prpodusului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice şi electronice uzate conţin substanţe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclingului sunt foarte periculoase pentru mediu şi pentru sănătatea oamenilor.

Se rezervă dreptul la efectuarea schimbărilor.

“Topex SRL” Societate comandritară cu sediul în Varşovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare “TOPEX”) informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucţiunile prezente (în continuare “ instrucţiuni”) atât conţinutul, fotografiile , schemele, desenele cât şi compoziţia, aparţin exclusiv TOPEX-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului şi similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parţială sau totală cu scop comercial fără accepatrea în scris a TOPEX-ului, este strict interzisă şi poate fi trasă la răspundere de drept civil şi penal.

ORIGINÁLNÍ NÁVOD (K OBSLUZE) CZ

BEZPŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA
58G601

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Při práci s příklepovou vrtačkou používejte chrániče sluchu.** *Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.*
- **Používejte nářadí s přídavnými rukojetěmi dodanými s nářadím.** *Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění osoby obsluhující nářadí.*

Popis nesprávného používání

Nářadím neházejte, nepřetěžujte je, nenamáčejte je do vody či jiných kapalin, nepoužívejte je k míchání lepicích a cementových malt, nepoužívejte napájecí kabel k zavěšení, přenášení, vytahování nebo odpojování elektrického nářadí ze zásuvky. Nepoužívejte dlouhé prodlužovací kabely.

Nástroje, které se smí používat

Vrtáky na dřevo, kov, brusné kotouče a drátěné kartáče (při práci s brusnými kotouči a drátěnými kartáči používejte ochranné brýle).

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Bezpříklepová vrtačka s nízkými otáčkami je ruční elektrické nářadí s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou redukovány prostřednictvím ozubeného převodu, což zajišťuje velký točivý moment během vrtání do tvrdého materiálu. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při vrtání otvorů do oceli, barevných kovů apod.
Vrtačka se používá při provádění zámečnických a veškerých kutilských prací.

Elektrické zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Vrtací sklíčidlo
2. Přepínač pro volbu směru otáčení
3. Tlačítko pro blokování zapínače
4. Zapínač
5. Přídavná rukojeť
6. Lišta hloubkového dorazu pro vrtání

* Skutečný výrobek se může nepatrně lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ

POZOR

UPOZORNĚNÍ

MONTÁŽ / NASTAVENÍ

INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Klíč - vratidlo
2. Přídavná rukojeť
3. Lišta omezovače hloubky vrtání

PŘÍPRAVA K PRÁCI

INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI

Pro Vaši osobní bezpečnost doporučujeme vždy používání přídavné rukojeti (5). Díky možnosti otočení přídavné rukojeti před jejím uchycením v krytu vrtačky lze zvolit nejvhodnější polohu rukojeti pro podmínky dané činnosti.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Otočením doleva uvolněte otočný knoflík blokující přírubu rukojeti (**5**).
- Nasuňte přírubu rukojeti na válcovou část krytu vrtačky.
- Otočte rukojeť do nejvhodnější polohy.
- Upevněte rukojeť utažením blokovacího knoflíku směrem doprava.

INSTALACE OMEZOVAČE HLOUBKY VRTÁNÍ

Omezovač (**6**) slouží ke stanovení hloubky vnoření vrtáku do materiálu.

- Uvolněte knoflík blokující příruby přídavné rukojeti (**5**).
- Zasuňte lištu omezovače (**6**) do otvoru v přírubě přídavné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zablokujte rukojeť utažením blokovacího knoflíku.

UPEVŇOVÁNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Vložte klíček do jednoho z otvorů po obvodu vrtacího sklíčidla (**1)**.
- Rozevřete čelisti na požadovaný rozměr.
- Válcový dřík vrtáku vložte na doraz do otvoru sklíčidla.
- Pomocí klíče (vkládejte jej postupně do tří otvorů po obvodu sklíčidla) sevřete dřík vrtáku čelistmi sklíčidla.

Nikdy nezapomeňte vyjmout klíček z vrtačky po ukončení činností spojených s vkládáním nebo vyjímáním vrtáku.

Po vložení nového vrtáku je nutno pozorovat po spuštění, zda při otáčení nedochází k nadměrnému házení vrtáku, což může znamenat, že je vrták nesprávně uchycen ve sklíčidle nebo že je zkřivený. Vyskytuje-li se házení vrtáku, pak zkontrolujte jeho upevnění a stav. Pravidelně kontrolujte stav sklíčidla před každým použitím vrtačky.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku vrtačky.
Zapnutí - stiskněte tlačítko zapínače (**4**) a přidržte je v této poloze.
Vypnutí - uvolněte stisk tlačítka zapínače (**4**).
Blokování zapínače (nepřetržitý chod)
Zapínání:

- Stiskněte tlačítko zapínače (**4)** a přidržte je v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (**3**) **(obr. A)**.
- Uvolněte stisk tlačítka zapínače (**4**)**.**

Vypínání:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko zapínače (**4**).

Rozsah otáček vřetene je regulován stupněm tlaku na tlačítko zapínače.

SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (**2**) lze zvolit směr otáčení vřetene vrtačky (**obr. B**).
Otáčení směrem doprava – nastavte přepínač (**2**) úplně doleva.
Otáčení směrem doleva – nastavte přepínač (**2**) úplně doprava.

* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače ve vztahu k otáčkám může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Je nutno se řídit grafickým označením umístěným na přepínači nebo krytu zařízení.

Směr otáčení se nesmí měnit, když se vřeteno vrtačky otáčí. Před spuštěním vrtačky se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení ve správné poloze.

VRTÁNÍ OTVORŮ

- Chcete-li vyvrtat otvor o velkém průměru, doporučujeme nejprve vyvrtat menší otvor a poté jej vrtáním rozšířit na požadovaný rozměr. Zabráníte tak možnému přetížení vrtačky.
- Při vytváření hlubokých otvorů vrtejte postupně, do menších hloubek, vyjímejte při tom vrták z otvoru, aby bylo možné odstranění třísek nebo prachu z otvoru.
- Pokud se vrták během vrtání zasekne, ihned vrtačku vypněte, aby nedošlo k jejímu poškození. Pomocí změny směru otáčení vyjměte vrták z otvoru.
- Držte vrtačku v jedné ose s vrtaným otvorem. Ideální je, když se vrták nachází v pravém úhlu k povrchu obráběného materiálu. Není-li zachována kolmost, může během práce dojít k zaseknutí nebo zlomení vrtáku v otvoru a tím i k poranění uživatele.

Při dlouhodobém vrtání při nízkých otáčkách vřetene hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 3 min. Dbejte na to, aby nebyly zakryty otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru vrtačky.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
Bezpříklepová vrtačka nevyžaduje žádné dodatečné mazání nebo speciální údržbu. Nejsou v ní žádné součásti, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele. Nikdy nepoužívejte k čištění vrtačky vodu nebo jakékoliv chemické kapaliny. Zařízení se čistí pouze suchým hadříkem. Vrtačku vždy skladujte na suchém místě. Vždy je třeba dbát na to, aby ventilační štěrbiny v krytu vrtačky byly průchodné. V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo vrtačku zaneste do servisu.

DEMONTÁŽ A MONTÁŽ VRTACÍHO SKLÍČIDLA

- Rozevřete čelisti vrtacího sklíčidla (**1**).
- Vyšroubujte šroub upevňující vrtací sklíčidlo pomocí křížového šroubováku, otáčejte při tom šroubovákem doprava (levý závit).
- Upněte šestihranný klíč ve vrtacím sklíčidle (**1**) (**obr**. **C).**
- Přidržte plochým klíčem vřeteno a zlehka udeřte do konce šestihranného klíče.
- Odšroubujte vrtací sklíčidlo.

Montáž vrtacího sklíčidla probíhá v opačném pořadí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče.
Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Bezpříklepová vrtačka		
Parametr		**Hodnota**
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí kmitočet		50 Hz
Jmenovitý výkon		400W
Rozsah otáček při chodu naprázdno		0 - 1800 min^{-1}
Rozsah vrtacího sklíčidla		1,5 - 10 mm
Závit vřetene		3/8“
Maximální průměr pro vrtání	ocel	10 mm
	dřevo	25 mm
Třída ochrany		II
Hmotnost		1,57 kg
Rok výroby		2012

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „TOPEX”) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod”), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě TOPEX a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy TOPEX je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

ORIGINÁLNY NÁVOD (NA OBSLUHU) SK

VŔTAČKA BEZ PRÍKLEPU
58G601

UPOZORNENIE: SKÔR, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ TOTO ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- **Pri práci s príklepovou vŕtačkou používajte bezpečnostné slúchadlá.** *Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.*
- **Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte, ktoré sú súčasťou príslušenstva.** *Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.*

Nesprávne použitie náradia

Náradie nehádžte, nepreťažujte, neponárajte do vody a iných kvapalín, nepoužívajte ho na miešanie lepiacich a cementových mált, elektrické náradie nevešajte, neprenášajte, neťahajte ani ho nevypínajte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Vyhýbajte sa používaniu dlhých predlžovacích káblov.

Nástroje, ktoré môžete používať

Vrtáky do dreva, kovu, brúsne kotúče a drôtené kefky (pri práci s brúsnymi kotúčmi a drôtenými kefkami používajte ochranné okuliare).

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne riziko úrazov.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE.

Nízkorýchlostná vŕtačka bez príklepu je ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania je redukovaná pomocou ozubeného súkolia, čo zaručuje vysoký krútiaci moment pri vŕtaní do tvrdých materiálov. Elektrické náradia tohto typu majú široké použitie na vŕtanie otvorov do ocele, farebných kovov atď.
Môže sa používať v oblasti vykonávania zámočníckych prác, ako aj všetkých činností v rámci domáceho majstrovania.

Elektrické náradie sa nemôže používať v rozpore s jeho určením.

VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Vŕtacie skľučovadlo
2. Prepínač smeru otáčok
3. Poistné tlačidlo spínača
4. Spínač
5. Prídavné držadlo
6. Lišta zarážky hĺbky vŕtania

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK

POZOR

UPOZORNENIE

MONTÁŽ/NASTAVENIA

INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Otočný kľúč
2. Prídavné držadlo
3. Kolíková zarážka hĺbky vŕtania

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

INŠTALÁCIA PRÍDAVNÉHO DRŽADLA

Vzhľadom na osobnú bezpečnosť vždy používajte prídavné držadlo (5). Prídavné držadlo je možné pred zatlačením do tela vŕtačky otáčať, čo umožňuje vybrať polohu držadla, ktorá je najvhodnejšia na vykonávanú prácu.

Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Uvoľnite otočné koliesko blokujúce manžetu držadla (**5**), otočením doľava.
- Nasuňte manžetu držadla na valcovitú časť tela vŕtačky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Dotiahnite blokujúce otočné koliesko doprava, aby ste upevnili držadlo.

INŠTALÁCIA ZARÁŽKY HĹBKY VŔTANIA

Zarážka (**6**) slúži na stanovenie hĺbky, po ktorú sa bude vrták ponárať do materiálu.

- Uvoľnite otočné koliesko blokujúce manžetu prídavného držadla (**5**).
- Vsuňte kolíkovú zarážku (**6**) do otvoru v manžete prídavného držadla.
- Nastavte požadovanú hĺbku vŕtania.
- Zablokujte, dotiahnutím blokujúceho otočného kolieska.

UPEVŇOVANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Vložte kľúčik do jedného z otvorov na obvode vŕtacieho skľučovadla (**1**).
- Otvorte čeľuste do požadovanej šírky.
- Vložte valcovú stopku vrtáka na doraz do otvoru skľučovadla.
- Pomocou kľúča (tak, že ho budete postupne vkladať do troch otvorov po obvode skľučovadla) zatisnite čeľuste skľučovadla okolo stopky vrtáka.

Nezabúdajte, že kľúč treba po ukončení prác súvisiacich so zakladaním alebo vykladaním vrtáka z vŕtačky vybrať.

V prípade, že ste založili nový vrták, spustite náradie a pozorujte, či vrták počas otáčania príliš nevibruje, čo by mohlo znamenať, že vrták je v skľučovadle nesprávne upevnený, alebo je pokrivený. Ak ste zaregistrovali vibrovanie vrtáka, skontrolujte upevnenie vrtáka a jeho stav. Pred každým použitím vŕtačky pravidelne kontrolujte stav skľučovadla vŕtačky.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku vŕtačky.
Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (**4**) a podržte ho v tejto polohe.
Vypnutie – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (**4**).
Zablokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)
Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača (**4**) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte poistné tlačidlo spínača (**3**) (**obr. A**).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (**4**).

Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (**4**).

Rozsah rýchlosti otáčania vretena sa reguluje silou tlaku na tlačidlo spínača.

SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO

Pomocou prepínača otáčok (**2**) sa volí smer otáčania vretena vŕtačky (**obr. B**).
Otáčky doprava – nastavte prepínač (**2**) do krajnej ľavej polohy.
Otáčky doľava – nastavte prepínač (**2**) do krajnej pravej polohy.

* Upozornenie: v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom k otáčkam iná, ako je uvedené. Všimnite si grafické značenie umiestnené na prepínači alebo kryte zariadenia.

Nevykonávajte zmenu smeru otáčok vtedy, keď je vreteno vŕtačky v pohybe. Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok v správnej polohe.

VŔTANIE OTVOROV

- Pred vŕtaním otvoru s veľkým priemerom začnite tak, že najskôr vyvŕtate menší otvor a následne ho rozvŕtajte do požadovaných rozmerov. Vyhnete sa tým preťaženiu vŕtačky.
- Pri vŕtaní hlbokých otvorov vŕtajte postupne, do menších hĺbok, a pravidelne vyťahujte vrták z otvoru, aby z neho bolo možné odstrániť piliny alebo prach.
- Ak sa vrták počas vŕtania zasekne, vŕtačku okamžite vypnite, aby nedošlo k jej poškodeniu. Pomocou zmeny smeru otáčok vytiahnite vrták z otvoru.
- Udržiavajte vŕtačku v osi vŕtaného otvoru. Ideálne je, ak je vrták postavený kolmo na plochu obrábaného materiálu. V prípade, že pri práci nie je dodržané kolmé postavenie, môže dôjsť k zaseknutiu alebo zlomeniu vrtáka v otvore, a zároveň k zraneniu obsluhujúceho personálu.

Dlhotrvajúce vŕtanie pri nízkej rýchlosti otáčania vretena zvyšuje riziko prehriatia motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo umožnite, aby zariadenie pracovalo naprázdno pri maximálnych otáčkach asi 3 minúty. Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora vŕtačky.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
Vŕtačka bez príklepu si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie alebo špeciálnu údržbu. Nemá žiadne súčiastky, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany používateľa. Na čistenie vŕtačky v žiadnom prípade nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie. Náradie stačí iba utierať suchou handričkou. Vŕtačku vždy uschovávajte na suchom mieste. Dbajte vždy na to, aby vetracie otvory v plášti vŕtačky boli odkryté. V prípade poškodenia prívodného kábla ho vymeňte za vodič s takými istými parametrami. Túto prácu zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo odovzdajte vŕtačku do servisu.

DEMONTÁŽ / MONTÁŽ SKĽUČOVADLA VŔTAČKY

- Čeľuste skľučovadla vŕtačky (**1**) roztiahnite.
- Pomocou krížového skrutkovača odskrutkujte skrutku upevňujúcu skľučovadlo vŕtačky jeho otáčaním doprava (ľavý závit).
- Hexagonálny kľúč upevnite v skľučovadle vŕtačky (**1**) (**obr. C**).
- Vreteno vŕtačky – miešačky pridržiavajte plochým kľúčom a súčasne jemne udrite na koniec hexagonálneho kľúča.
- Skľučovadlo vŕtačky odskrutkujte.

Montáž skľučovadla vŕtačky sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho odmontovanie.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefky motora treba okamžite vymeniť.
Vždy sa súčasne vymieňajú obe kefky.
Výmenu uhlíkových kefiek zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Vŕtačka		
Parameter		**Hodnota**
Napájacie napätie		230 V AC
Frekvencia napájania		50 Hz
Nominálny výkon		400W
Rozsah rýchlosti otáčania pri behu naprázdno		0 - 1800 min^{-1}
Rozsah skľučovadla vŕtačky		1,5 - 10 mm
Závit vretena		3/8“
Maximálny priemer vŕtania	oceľ	10 mm
	drevo	25 mm
Ochranná trieda		II
Hmotnosť		1,57 kg
Rok výroby		2012

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu: Lp_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Hodnota zrýchlení vibrácií: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „TOPEX”) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod”), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti TOPEX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti TOPEX, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

ORIGINALNA NAVODILA (ZA UPORABO) SI

BREZUDARNI VRTALNIK
58G601

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- **Med delom z udarnim vrtalnikom je treba nositi naušnike za zašč ito pred hrupom.** *Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha.*
- **Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, priloženimi orodju.** *Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.*

Opis nepravilne uporabe

Orodja ni dovoljeno metati, preobremenjevati, potapljati v vodo ali v druge tekočine, uporabljati za mešanje lepljivih in cementnih snovi, ni ga dovoljeno: obešati, prenašati, vleči ali izklapljati iz električnega omrežja z vlečenjem napajalnega kabla. Izogibati se je treba uporabi dolgih podaljškov.

Pribor, ki ga je mogoče uporabljati

Svedri za les, kovino, brusilne plošče in žične ščetke (pri delu z brusilnimi ploščami in žičnimi ščetkami je treba uporabljati zaščitna očala).

POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.

Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodbe.

SESTAVA IN UPORABA

Brezudarni vrtalnik z nizkimi obrati je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost je zmanjšana s pomočjo zobate prestave, ki omogoča visok vrtilni moment med vrtanjem v trdih materialih. Električna orodja te vrste se široko uporabljajo za izvedbo odprtin v jeklu, barvnih kovinah ipd.

Uporablja se za ključavničarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

⚠ **Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vpenjalna glava
2. Preklopnik smeri vrtenja
3. Tipka za blokado vklopne tipke
4. Vklopna tipka
5. Dodatni ročaj
6. Letev omejevalnika globine vrtanja

* Obstajajo lahko zanemarljive razlike med risbo in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV

POZOR

OPOZORILO

NAMESTITEV/NASTAVITVE

INFORMACIJA

OPREMA IN PRIPOMOČKI

1. Ključ
2. Dodatni ročaj
3. Letev omejevalnika globine vrtanja

PRIPRAVA NA UPORABO

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

Zaradi osebne varnosti je vedno priporočljiva uporaba dodatnega ročaja (5). Možnost obračanja dodatnega ročaja pred njegovim fiksiranjem na ohišju vrtalnika omogoča izbiro najbolj primernega položaja glede na izvajano delo.

Odklopite električno orodje od napajanja.

- Sprostite gumb, ki blokira objemko ročaja **(5),** tako da ga zavrtite v levo.
- Objemko ročaja namestite na valjasti del ohišja vrtalnika.
- Obrnite v najprimernejši položaj.
- Privijte gumb, ki blokira ročaj, v desno, da se fiksira ročaj.

NAMESTITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE VRTANJA

Omejevalnik (**6**) služi za nastavitev globine poglobitve svedra v material.

- Sprostite gumb, ki blokira objemko dodatnega ročaja (**5**).
- Potisnite letev omejevalnika (**6**) v odprtino objemke dodatnega ročaja.
- Nastavite želeno globino vrtanja.
- S privitjem gumba, ki blokira ročaj, jo zablokirajte.

PRITRDITEV DELOVNIH ORODIJ

Odklopite električno orodje od napajanja.

- Vložite ključek v eno izmed odprtin na obodu vpenjalne glave (**1**).
- Razpnite čeljusti na želeno mero.
- Valjasto steblo svedra vložite do naslona v odprtini vpenjalne glave.
- S pomočjo ključa (zaporedoma zategnite odprtine na obodu vrtalne glave) privijte čeljusti vpenjala na steblo svedra.

Zapomnite si, da je treba ključ po zaključku dejavnosti, povezanih z vpenjanjem ali odstranitvijo svedra, izvleči iz vpenjalne glave.

V primeru privitja novega svedra je treba po zagonu opazovati, ali med vrtenjem ne pride do prekomernega tresenje svedra, kar lahko priča o nepravilni namestitvi v vpenjalo ali o ukrivljenju svedra. Če je opaženo tresenje, je treba preveriti privitje svedra in njegovo stanje. Vedno je treba pred kakršno koli uporabo vrtalnika preveriti stanje vpenjala.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podane na označni tablici vrtalnika.
Vklop – pritisnite vklopno tipko (**4**) in jo držite v tem položaju.
Izklop – sprostite pritisk na vklopni tipki (**4**).
Blokada vklopne tipke (stalno delo)
Vklop:

- Pritisnite vklopno tipko (**4**) in jo držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb blokade vklopnega stikala (**3**) (**slika A**).
- Sprostite pritisk na vklopni tipki (**4**).

Izklop:

- • Pritisnite in spustite vklopno tipko (**4**).

Območje vrtilne hitrosti vretena je regulirano s stopnjo pritiska na vklopno tipko.

SMER VRTENJA V DESNO – LEVO

S pomočjo preklopnika obratov (**2**) se izbere smer vrtenja vretena vrtalnika (**slika B**).
Vrtenje v desno – nastavite preklopnik (**2**) v skrajni levi položaj.
Vrtenje v levo – nastavite preklopnik (**2**) v skrajni desni položaj.

* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklopnika glede na vrtenje lahko drugačno, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku ali ohišju orodja.

Menjavo smeri vrtenja ni dovoljeno opravljati medtem ko se vreteno vrtalnika obrača. Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklopnik smeri vrtenja v pravilnem položaju.

VRTANJE ODPRTIN

- V primeru, da želite izvrtati odprtino z velikim premerom, se najprej priporoča vrtanje manjše odprtine, kasneje pa se opravi dodatno vrtanje za njeno razširitev na želeno dimenzijo. S tem se izognete preobremenitvi vrtalnika.
- Pri vrtanju globokih odprtin je treba vrtati postopoma, najprej manjšo globino nakar je treba odstraniti sveder iz odprtine, da bi se odstranili opilki ali prah iz odprtine.
- Če pride do ukleščenja svedra med vrtanjem, je treba takoj izključiti vrtalnik, da ne bi prišlo do poškodb na napravi. Vrtalnik se iz odprtine izvleče z menjavo smeri vrtenja.
- Vrtalnik je treba držati v smeri vrtane odprtine. Najboljše je, da je sveder postavljen pravokotno na površino obdelovanega materiala. V primeru, da pravokotnost med delom ni ohranjena, lahko pride do ukleščenja ali zloma svedra v odprtini ter obenem do poškodbe uporabnika.

Dolgotrajno vrtanje pri nizki hitrosti vrtenja vretena lahko povzroči pregretje motorja. Vrtanje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 3 minute. Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja vrtalnika.

OSKRBA IN HRAMBA

Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.
Brezudarni vrtalnik ne zahteva nobenega dodatnega mazanja oz. dodatne oskrbe. V njem ni nobenih delov, ki bi potrebovali oskrbo s strani uporabnika. Za čiščenje vrtalnika ni nikoli dovoljeno uporabljati vode ali kakršnih koli drugih kemičnih tekočin. Orodje je treba samo obrisati s suhim kosom tkanine. Vrtalnik je treba vedno hraniti na suhem mestu. Vedno je treba skrbeti za to, da so prezračevalne reže na ohišju vrtalnika čiste. V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.

DEMONTAŽA/MONTAŽA VRTALNEGA VPENJALA

- Razprite čeljusti vrtalnega vpenjala (**1**).
- Z obračanjem v desno križnega izvijača odvijte pritrdilni vijak vrtalnega vpenjala.
- (levi navoj).
- Pričvrstite imbus ključ v vrtalno vpenjalo (**1**) (**slika C**).
- S ploščatim ključem držite vreteno in rahlo udarite v konec imbus ključa.
- Odvijte vrtalno vpenjalo.

Montaža vrtalnega vpenjala poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba opraviti menjavo obeh ščetk.
Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščeni servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Vrtalnik		
Parameter		**Vrednost**
Napetost napajanja		230 V AC
Frekvenca napajanja		50 Hz
Nazivna moč		400W
Območje vrtilne hitrosti v jalovem teku		0 - 1800 min^{-1}
Območje vrtalnega vpenjala		1,5 - 10 mm
Navoj vretena		3/8“
Največji premer vrtanja	jeklo	10 mm
	les	25 mm
Razred zaščite		II
Teža		1,57 kg
Leto izdelave		2012

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Stopnja zvočne moči: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Stopnja vibracij: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

VAROVANJE OKOLJA

Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do sprememb.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „TOPEX“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last TOPEX in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve TOPEX strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

PTARNAVIMO INSTRUKCIJA (ORIGINALI) LT

GRĘŽTUVAS (NESMŪGINIS)
58G601

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIU ĮRANKIU ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

DETALIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

- **Dirbdami su smūginiu gręžtuvu užsidėkite ausines.** *Darbas triukšmingoje aplinkoje gali pažeisti klausą.*
- **Įrankį naudokite tik kartu su papildomomis rankenomis, esančiomis tiekiamo įrankio komplekte.** *Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.*

Netinkamų įrankio panaudojimo būdų aprašymas

Įrankio nemėtykite, neperkraukite, nenardinkite į vandenį ir kitus skysčius, su juo nemaišykite klijų, ir cemento skiedinių, taip pat negalima: kabinti, pernešinėti, tempti ar išjunginėti iš elektros lizdo traukiant už elektros laido. Nenaudokite ilgų ilgintuvų.

Įrankiui tinkantys darbiniai priedai

Medžio, metalo, šlifavimo diskai ir vieliniai šepečiai (naudodami šlifavimo diskus ir vielinius šepečius užsidėkite apsauginius akinius).

DĖMESIO! Įrenginiu galima naudotis tik patalpose.

Nepaisant saugios konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išlieka sužalojimų pavojus.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Žemų apsisukimų gręžtuvas (nesmūginis) yra II izoliacijos klasės rankinis, elektrinis įrankis.
Įrankis varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu, kurio galią mažina krumplinė pavarą, o tai užtikrina aukštą sukimo momentą gręžiant kietas medžiagas. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami plieno, spalvotųjų metalų ir pan. gręžimui. Įrankių naudojimo sritys, tai šaltkalvių darbai bei mėgėjiški darbai (meistravimo darbai).

Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Griebtuvas
2. Reversas
3. Jungiklio blokavimo mygtukas
4. Jungiklis
5. Papildoma rankena
6. Gylio ribotuvas

* Tarp paveikslo ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS

DĖMESIO

PERSPĖJIMAS

MONTAVIMAS IR NUSTATYMA

INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Šešiakampis raktas
2. Papildoma rankena
3. Gręžimo gylio ribotuvas

PASIRUOŠIMAS DARBUI

PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS

Asmeniniam saugumui užtikrinti rekomenduojame visada naudoti papildomą rankeną (5). Pasukamą papildomą rankeną, prieš tvirtinant ją prie gręžtuvo korpuso, galima nustatyti į reikiamą padėtį, atitinkančią numatyto darbo sąlygas.

Išjunkite elektrinį įrankį iš elektros įtampos šaltinio.

- Atlaisvinkite rankenos (**5**) jungės blokavimo rankenėlę sukdami ją į kairę pusę.
- Rankenos jungę užstumkite ant plonosios gręžtuvo korpuso dalies.
- Rankeną pasukite į reikiamą padėtį.
- Blokavimo rankenėlę sukdami į dešinę pritvirtinkite rankeną.

GRĘŽIMO GYLIO RIBOTUVO MONTAVIMAS

Gylio ribotuvas (**6**) skirtas medžiagoje gręžiamos ertmės gyliui nustatyti.

- Atlaisvinkite papildomos rankenos (**5**) jungės blokavimo rankenėlę.
- Gylio ribotuvą (**6**) įstatykite į ertmę esančią papildomos rankenos jungėje.
- Nustatykite reikiamą gręžimo gylį.
- Sukdami blokavimo rankenėlę pritvirtinkite ribotuvą.

DARBINIŲ PRIEDŲ KEITIMAS

Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

- Įstatykite raktą į vieną iš ertmių, esančių ant griebtuvo (**1**) apvado.
- Sukdami raktą plėskite gnybtus, kol ertmė bus reikiamo skersmens.
- Į griebtuvo ertmę iki galo įstatykite grąžto kotą.
- Raktu (įstatydami jį eilės tvarka į kiekvieną iš trijų griebtuvo apvade esančių ertmių) suspauskite grąžtą laikančius griebtuvo gnybtus.

Atsiminkite, kad visada įdėjus ar išėmus grąžtą veržimo raktą būtina ištraukti iš gręžtuvo.

Pakeitę grąžtą nauju ir įjungę įrankį atkreipkite dėmesį ar sukdamasis grąžtas ne per daug vibruoja. Stiprus vibravimas pastebimas kai grąžtas įtvirtintas neteisingai arba jis yra kreivas. Pastebėję vibravimą tikrinkite grąžto tvirtinimą ir jo būklę. Kiekvieną kartą, prieš naudodami gręžtuvą patikrinkite griebtuvo būklę.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį, nurodytą gręžtuvo nominalių duomenų lentelėje.
Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką **(4)** ir jį prilaikykite.
Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką **(4).**

Mygtuko blokavimas (nepertraukiamas darbas)

Įjungimas:

- Paspauskite jungiklio mygtuką **(4)** ir jį prilaikykite.
- Paspauskite blokavimo mygtuką **(3) (pav. A).**
- Atleiskite jungiklio mygtuką **(4)**.

Išjungimas:

- Jungiklio mygtuką **(4)** paspauskite ir atleiskite.

Ašies sukimosi greitis reguliuojamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką.

SUKIMOSI KRYPTIS Į DEŠINĘ – Į KAIRĘ

Gręžtuvo ašies sukimosi kryptis **(pav. B)** nustatoma reverso jungikliu **(2)**.

Sukimas į dešinę – jungiklį **(2)** sukite iki galo į kairę.
Sukimas į kairę – jungiklį **(2)** sukite iki galo į dešinę.

* Įspėjame, kad išimtinais atvejais sukimo krypties nustatymas gali skirtis nuo aprašyto šioje instrukcijoje. Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus esančius ant jungiklio arba ant įrenginio korpuso.

Nekeiskite sukimosi krypties, kai gręžtuvo ašis sukasi. Prieš įjungdami patikrinkite ar teisingai nustatyta reverso jungiklio padėtis.

ERTMIŲ GRĘŽIMAS

- Prieš pradedant gręžti didelio skersmens ertmę rekomenduojame išsigręžti mažesnę ertmę, o vėliau ją padidinti iki reikiamo dydžio. Taip gręžiant gręžtuvas apsaugomas nuo perkrovos.
- Gilias ertmes gręžkite palaipsniui, gilinkite po truputį kaskart ištraukdami grąžtą iš ertmės, kad pašalintumėte joje susikaupusias drožles ar dulkes.
- Jeigu darbo metu grąžtas įstringa, gręžtuvą nedelsdami išjunkite, taip išvengsite įrankio gedimo. Pakeitę sukimosi kryptį ištraukite grąžtą iš ertmės.
- Gręžtuvą laikykite simetriškai gręžiamai ertmei. Idealu, jeigu grąžto padėtis gręžiamo ruošinio atžvilgiu yra statmena. Neišlaikius stataus kampo, darbo metu grąžtas gali įstrigti arba nulūžti ir sužaloti vartotoją.

Ilgai gręžiant mažais sūkiais kyla pavojus, kad variklis perkais. Periodiškai darykite pertraukas arba leiskite įrankiui veikti, apytikriai 3 min., didžiausiais sūkiais be apkrovos. Neuždenkite variklio vėdinimo ertmių esančių įrankio korpuse.

APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS

Prieš atlikdami, bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos šaltinio.

Gręžtuvas (nesmūginis) ypatingos priežiūros ar papildomo sutepimo nereikia. Jame nėra detalių, kurias prižiūrėti turėtų vartotojas. Gręžtuvo valymui nenaudokite jokių cheminių skysčių. Įrankį valykite tik sausu audiniu. Gręžtuvą laikykite sausoje vietoje. Valykite gręžtuvo korpuse esančias ventiliacijos ertmes. Pažeistą įtampos laidą pakeiskite nauju, tokių pat parametrų laidu. Elektros laidą pakeisti gali tik kvalifikuotas specialistas arba serviso darbuotojai.

GRĘŽIMO GRIEBTUVO NUĖMIMAS IR UŽDĖJIMAS

- Praverti gręžimo griebtuvo gnybtus (**1**).
- Kryžminiu atsuktuvu, sukant jį į dešinę, išsukti gręžimo griebtuvo tvirtinimo varžtą (kairysis sriegis).
- Šešiakampį raktą įstatyti į gręžimo griebtuvą (**1**) (**pav. C**).
- Plokščiu raktu prilaikant suklį, nestipriai suduoti į šešiakampio rakto galą.
- Atsukti gręžimo griebtuvą.

Gręžimo griebtuvas tvirtinamas atvirkščiu nuėmimui eiliškumu.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Gręžtuvas		
Dydis		**Vertė**
Tinklo įtampa		230 V AC
Dažnis		50 Hz
Nominali galia		400W
Sukimosi greitis be apkrovos		0 - 1800 min^{-1}
Gręžimo griebtuvo dydis		1,5 - 10 mm
Suklio sriegis		3/8“
Maksimalus gręžimo gylis	pliene	10 mm
	medienoje	25 mm
Apsaugos klasė		II
Svoris		1,57 kg
Pagaminimo metai		2012

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Garso galios lygis: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

APLINKOS APSAUGA IR

Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasiliekame teisę daryti pakeitimus.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa“ (toliau: „TOPEX“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik TOPEX ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško TOPEX sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

ORIĢINĀLĀ (LIETOŠANAS) INSTRUKCIJA LV

TRIECIENURBJMAŠĪNA
58G601

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **Darba laikā ar triecienurbjmašīnu nepieciešams lietot dzirdes aizsargus.** *Troksnis var radīt dzirdes zudumu.*
- **Elektroinstrumentu ir jālieto kopā ar rokturiem, kuri ir piegādāti kopā ar to.** *Kontroles zaudēšana pār elektroinstrumentu var radīt lietotāja ķermeņa bojājumus.*

Elektroinstrumentu nedrīkst:
Mest, iegremdēt ūdenī un citos šķidrumos, lietot līmes šķīduma un cementa javas maisīšanai; to uzkārt, pārvietot, stumt vai izslēgt no kontaktligzdas ar elektrokabeļa palīdzību; izmantot garus pagarinātājus.
Darbinstrumenti, kurus drīkst izmantot:
Urbji koksnei, metālam, slīpēšanas diski, stiepļu sukas (izmantojot slīpēšanas diskus un stiepļu sukas, ir jālieto aizsargbrilles).

UZMANĪBU! Iekārta ir domāta darbam telpu iekšpusē.

Neskatoties uz drošu konstrukciju, aizsarglīdzekļu un papildu aizsarglīdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv risks gūt ievainojumus darba laikā.

UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Zemapgriezienu beztrieciena urbjmašīna ir manuālā elektroierīce ar II klases izolāciju. Ierīces piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kura griešanās ātrums tiek reducēts ar zobpārvada palīdzību, kas nodrošina augstu griešanās momentu, veicot urbumus cietos materiālos. Šāda tipa elektroierīces tiek plaši izmantotas urbumu veikšanai tēraudā, krāsainajos metālos u.c.
Tās pielietošanas sfēras ir atslēdznieku, kā arī visa veida mājamatniecības darbi.

Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecās uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Urbjpatrona
2. Griešanās virziena pārslēdzējs
3. Slēdža bloķēšanas poga
4. Slēdzis
5. Papildrokturis
6. Urbšanas dziļuma ierobežotāja līste

* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS

PIEZĪME

BRĪDINĀJUMS

MONTĀŽA/IESTATĪJUMI

INFORMĀCIJA

OJUMS UN PIEDERUMI

1. Atslēga - grieztaviņa
2. Papildrokturis
3. Urbšanas dziļuma ierobežotāja līste

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PAPILDRKTURA INSTALĒŠANA

Personīgās drošības dēļ ir ieteicams vienmēr izmantot papildrokturi (5). Iespēja pagriezt rokturi pirms tā iestiprināšanas uz triecienurbjmašīnas korpusa, dod iespēju izvēlēties visērtāko roktura novietojumu, kas vislabāk ir piemērots veicamā darba apstākļiem.

Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Atlaist grieztuvīti, kas bloķē papildroktura (**5**) galu, griežot to pa kreisi.
- Uzbīdīt papildroktura galu uz cilindrisku triecienurbjmašīnas korpusa daļu.
- Pagriezt līdz vajadzīgam stāvoklim.
- Aizgriezt bloķēšanas grieztuvīti pa labi, lai nostiprinātu papildrokturi.

URBŠANAS DZIĻUMA IEROBEŽOTĀJA INSTALĒŠANA

Urbšanas dziļuma ierobežotājs (**6**) kalpo urbšanas dziļuma iestatīšanai.

- Atlaist grieztuvīti, kas bloķē papildroktura (**5**) galu.
- Ielikt urbšanas dziļuma ierobežotāja līsti (**6)** papildroktura gala atverē.
- Iestatīt nepieciešamo urbšanas dziļumu.
- Nobloķēt, aizgriežot bloķēšanas grieztuvīti.

DARBINSTRUMENTU IESTIPRINĀŠANA

Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Ievietot atslēgu uz vienu no urbjpatronas (**1**) aploces atverēm.
- Atvērt žokļus līdz nepieciešamam izmēram.
- Ielikt urbja cilindrisku galu urbjpatronas atverē līdz galam.
- Ar atslēgas palīdzību (tā tiek ievietota pēc kārtas trijās atverēs uz urbjpatronas aploces) aizvērt urbjpatronas žokļus.

Vienmēr ir jāatceras par atslēgas izņemšanu no triecienurbjmašīnas tad, kad tiek pabeigta urbja ielikšana vai izņemšana no urbjpatronas.

Pēc jaunā urbja ielikšanas instrumentu nepieciešams ieslēgt un pārbaudīt, vai tā darba laikā netiek pārmērīgi sists urbis, kas var liecināt par nepareizu urbja nostiprinājumu urbjpatronā vai urbja izlocīšanos. Ja tiek konstatēta sišana, nepieciešams pārbaudīt urbja nostiprinājumu un tā stāvokli. Nepieciešams regulāri pārbaudīt urbjpatronas stāvokli pirms katras triecienurbjmašīnas izmantošanas reizes.

PRACA / USTAWIENI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst triecienurbjmašīnas nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam.

Ieslēgšana – nospiest slēdža (**4**) pogu un turēt šajā pozīcijā.
Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdža (**4**) pogu.
Slēdža bloķēšana (ilglaicīgam darbam)
Ieslēgšana :

- Nospiest slēdža (**4**) pogu un turēt šajā pozīcijā.
- Nospiest slēdža bloķēšanas pogu (**3**) (**A zīm**.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdža (**4**) pogu.

Izslēgšana :

- Nospiest un atlaist slēdža (**4**) pogu.

Darbvārpstas griešanās ātrums tiek regulēts ar nospiediena spēku uz slēdža pogu.

KREISAIS/LABAIS GRIEŠANĀS VIRZIENS

Pateicoties griešanās virziena pārslēdzējam (**2),** tiek mainīts triecienurbjmašīnas darbvārpstas griešanās virziens (**B zīm**.).
Skrūvēšana pa labi – novietot pārslēdzēju (**2)** kreisajā malējā stāvoklī.
Skrūvēšana pa kreisi – novietot pārslēdzēju (**2)** labajā malējā stāvoklī.

* Brīdinājums! Dažos gadījumos pārslēdzēja stāvoklis var atšķirties no augstāk minētā apraksta. Nepieciešams pievērst uzmanību simboliem, kuri atrodas uz pārslēdzēja vai uz ierīces korpusa.

Nedrīkst mainīt griešanās virzienus triecienurbjmašīnas darbvārpstas griešanās laikā. Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai griešanās virzienu pārslēdzējs atrodas atbilstošā pozīcijā.

URBUMU URBŠANA

- Gatavojoties izurbt liela diametra urbumu, ir ieteicams izurbt mazāka diametra urbumu, tad pakāpeniski palielināt tās izmēru līdz vajadzīgam lielumam. Tas aizsargās no triecienurbjmašīnas pārslodzes.
- Veidojot dziļus urbumus, nepieciešams urbt pakāpeniski - sākt ar mazāku dziļumu, tad izņemt urbi no urbuma, lai varētu likvidēt radušās skaidas vai putekļus.
- Ja urbšanas laikā urbis aizķīlēsies, nepieciešams nekavējoties izslēgt triecienurbjmašīnu, lai tā netiktu bojāta. Izmantojot darbvārpstas griešanās virzienu maiņu, nepieciešams izņemt urbi no urbuma.
- Triecienurbjmašīnu nepieciešams noturēt veidotā urbuma asī. Vislabāk ir tad, kad urbis ir novietots zem taisnā leņķa attiecībā pret apstrādājamā materiāla virsmu. Ja darba laikā netiek saglabāta urbja perpendikularitāte, var notikt aizķīlēšanās vai urbja salaušanās urbumā, šādi ievainojot lietotāju.

Ilglaicīga urbšana zemajā darbvārpstas griešanās ātrumā var pārkarsēt elektrodzinēju, tādejādi laiku pa laikam ir jātaisa pārtraukumi vai jāļauj, lai instruments strādātu maksimālos apgriezienos bez slodzes apmēram 3 minūtes. Ir jāuzmanās, lai netiktu aizsegtas atveres, kuras kalpo triecienurbjmašīnas dzinēja ventilēšanai.

APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms uzsākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas.
Beztrieciena urbjmašīna nav nepieciešama papildus eļļošana vai speciālā apkalpošana. Elektroinstrumenta tīrīšanai nekad nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkāda cita veida ķīmiskos šķidrumus. To drīkst slaucīt tikai ar sausu auduma gabalu. Triecienurbjmašīnu nepieciešams uzglabāt sausā vietā. Nepieciešams uzraudzīt, lai ventilācijas atveres elektroinstrumenta korpusā būt vaļīgas. Ja tiek bojāts elektrokabelis, to nepieciešams nomainīt pret elektrokabeli ar tādiem pašiem parametriem. Šāda nomaiņa ir jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa darbiniekiem.

URBJPATRONAS MONTĀŽA/ DEMONTĀŽA

- Attaisīt urbjpatronas (**1**) žokļus.
- Izskrūvēt ar krusta skrūvgriezi skrūvi, kas nostiprina urbjpatronu, skrūvējot pa labi. (kreisā vītne).
- Novietot sešstūra atslēgu urbjpatronā (**1**) (**C att.**).
- Pieturot darbvārpstu ar plakano atslēgu, viegli uzsist sešstūra atslēgas galam.
- Izskrūvēt urbjpatronu.

Urbjpatronas montāža notiek tieši pretēji tās demontāžai.

OGLEKĻA SUKU MAIŅA

Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa sukas nepieciešams uzreiz nomainīt.
Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas.
Oglekļa suku maiņu nepieciešams veikt tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālās maināmās daļās.

Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja sertificētos servisa centros.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Beztrieciena urbjmašīna		
Parametrs		**Vērtība**
Spriegums		230 V AC
Frekvence		50 Hz
Nominālā jauda		400W
Griešanās ātrums tukšgaitā		0 - 1800 min^{-1}
Urbjpatrona		1,5 - 10 mm
Darbvārpstas vītne		3/8“
Maksimālais urbuma diametrs	tērauds	10 mm
	koksne	25 mm
Elektroaizsardzības klase		II
Masa		1,57 kg
Ražošanas gads		2012

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „TOPEX”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai TOPEX, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turmp. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez TOPEX rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

ORIGINAALJUHEND

EE

LÖÖGIFUNKTSIOONITA TRELL
58G601

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRISEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

- **Kandke lööktrelliga töötamise ajal kõrvaklappe.** *Seadme tekitatav müra võib põhjustada kuulmise kaotust.*
- **Kasutage seadet koos sellega kaasas olevate käepidemetega.** *Kontrolli kaotamine seadme üle võib tekitada sellega töötajale kehavigastusi.*

Väärkasutuse kirjeldus

Ärge visake seadet, ärge koormake seadet üle, ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse, ärge kasutage seadet liimi- ja tsemendisegude segamiseks, ärge riputage, transportige, lohistage elektriseadet ega tõmmake seda pistikupesast välja toitejuhet pidi. Vältige pikkade pikendusjuhtmete kasutamist

Tarvikud, mida tohib kasutada

Puurid puidu, metalli ja puurimiseks, lihvkettad ja terasharjad (töötamisel lihvketaste või terasharjadega kandke kaitseprille).

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides

Vaatamata ohutusnõuete järgmisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati teatud kehavigastuste oht.

EHITUS JA KASUTAMINE

Löögifunktsioonita madalapöördeline trell on käsi-tööriist, millel on II isolatsiooniklass. Seade saab toite ühefaasiliselt kommutaatormootorilt, mille pöördekiirust piirab hammasülekandeseade. See tagab suure pöördemomendid kõvade materjalide puurimisel. Seda tüüpi tööriistu kasutatakse laialdaseks aukude puurimisel terasesse, värvilistesse metallidesse ja muudesse sarnastesse materjalidesse.

Seadmete kasutusalaks on lukksepatööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.

Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Padrun
2. Pöörlemissuuna ümberlüliti
3. Lülitiluku nupp
4. Töölüliti
5. Lisakäepide
6. Sügavuse piiraja

* Võib esineda vähetähtsaid erinevusi joonise ja toote enda vahel

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS

TÄHELEPANU

ETTEVAATUST

PAIGALDUS/SEADISTAMINE

INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Võti
2. Lisakäepide
3. Puurimisssügavuse piiraja

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

LISAKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Ohutuse huvides on alati soovitatav kasutada lisakäepidet (5). Lisakäepideme pööramine enne selle trelli korpusega ühendamist võimaldab valida konkreetsetes töötingimustes kõige mugavama asendi.

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Vabastage käepideme (**5**) võru kinnitusnupp, keerates seda vasakule.
- Paigaldage käepideme võru trelli korpuse silindrilisele osale.
- Pöörake see kõige mugavamasse asendisse.
- Käepideme kinnitamiseks keerake kinnitusnuppu paremale.

PUURIMISSÜGAVUSE PIIRAJA PAIGALDAMINE

Piiraja (**6**) on mõeldud puuri töödeldavasse materjali ulatumise sügavuse määramiseks.

- Vabastage lisakäepideme (**5**) võru kinnitusnupp.
- Paigaldage piiraja (**6**) lisakäepideme võru avausse.
- Seadistage soovitud puurimissügavus.
- Fikseerimiseks keerake kinnitusnupp kinni.

TÖÖTARVIKUTE KINNITAMINE

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Asetage võti ühte padruni (**1**) rõngal olevatest avaustest.
- Avage padrun soovitud ulatuses.
- Lükake puuri silindrikujuline ots padruni avausse kuni tunnete vastupanu.
- Võtme abil (asetades seda järjestikku kolme padruni rõngal olevasse avausse) keerake padrun puuri otsa ümber kinni.

Pidage meeles, et pärast puuri paigaldamise või vahetamisega seotud tegevuste lõpetamist tuleb võti alati trelli küljest eemaldada.

Uue puuri kasutamisel jälgige seadme käivitamisel, et puur liigselt ei hüppaks. See võib olla tingitud puuri ebapiisavast kinnitumisest padrunis või puuri libisemisest. Kui märkate puuri liigset hüppamist, kontrolliga puuri kinnitust ja seisukorda. Kontrollige regulaarselt, iga kord enne trelli kasutamist padruni seisukorda.

TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgu pinge peab vastama trelli nominaaltabelis toodud pingetugevusele.
Sisselülitamine: vajutage töölüliti nupp (**4**) alla ja hoidke selles asendis.
Väljalülitamine: vabastage töölüliti nupp (**4**).
Lülitilukk (pikaajaline töö)
Sisselülitamine:

- Vajutage töölüliti nupp (**4**) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage lülitiluku nupp (**3**) alla (**joonis A**).
- Vabastage töölüliti nupp (**4**).

Väljalülitamine:

- Vajutage lülitinupp (**4**) alla ja laske sellest lahti.

Võlli pöörlemise kiirust reguleeritakse töölüliti nupule vajutamise tugevuse muutmise abil.

PÕÕRLEMISSUUND PAREMALE – VASAKULE

Pöörlemissuuna ümberlüliti (**2**) abil saab muuta võlli pöörlemise suunda (**joonis B**)

Pöörlemine paremale – seadke lüliti (**2**) äärmisesse vasakusse asendisse.
Pöörlemine vasakule – seadke lüliti (**2**) äärmisesse paremasse asendisse.

* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemissuuna suhtes olla kirjeldatust erinev. Järgige lülitil või seadme korpusel paiknevaid märgistusi.

Keelatud on muuta pöörlemise suunda trelli võlli pöörlemise ajal. Enne seadme käivitamist kontrollige, et pöörlemissuuna ümberlüliti oleks õiges asendis.

AUKUDE PUURIMINE

- Suure läbimõõduga augu puurimisel on soovitatav alustada väiksema läbimõõduga augu puurimisest ning suurendada seda hiljem soovitud läbimõõduni. See vähendab akutrelli ülekoormamise ohtu.
- Sügavate aukude tegemisel puurige järk-järgult, tõmmates puuri poolel sügavusel august välja, et oleks võimalik saepuru või tolm eemaldada.
- Kui puur hakkab puurimise ajal libisema, lülitage trell koheselt välja, et vältida selle vigastamist. Kui soovite muuta pöörlemissuunda, eemaldage puur august.
- Hoidke trelli puuritava augu teljel. Ideaaljuhul peaks puur asetsema töödeldava pinna suhtes täisnurga all. Kui puurimise ajal täisnurka ei hoita, võib puur painduda või murduda ning vigastada seeläbi seadme kasutajat.

Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Pidage töötamisel regulaarseid pause või laske seadmel töötada ilma koormuseta umbes 3 minutit maksimaalpööretel. Jälgige, et ei ummistuks trelli korpuses olevad avaused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne mistahes paigalduse, reguleerimise, paranduse või hooldusega seotud tegevuse alustamist tõmmake seadme toitejuhe vooluvõrgust välja.

Löögifunktsioonita trell ei vaja mingit lisamäärimist või spetsiaalhooldust. Trell ei sisalda osi, mida kasutaja peaks hooldama. Ärge kunagi kasutage trelli puhastamiseks vett ega mingeid keemilisi vedelikke. Pühkige seade lihtsalt kuiva kangatükiga puhtaks. Hoidke trelli alati kuivas kohas. Jälgige, et ventilatsiooniavad trelli korpuses oleksid vabad. Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige trell teenindusse.

PUURIPADRUNI EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE

- Keerake padrun (**1**) lahti.
- Keerake ristpeakruvikeeraja abil välja puuripadruni kinnituskruvi, keerates kruvikeerajat paremale
- (vasakkeere).
- Paigaldage kuusnurkvõti padrunisse (**1**) (**joonis C**).
- Lehtvõtmega spindlit paigal hoides lööge kergelt vastu kuuskantvõtme otsa.
- Keerake puuripadrun maha.

Padruni paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsinikharjad tuleb koheselt välja vahetada. Vahetage alati mõlemad harjad korraga. Usaldage süsiharjade vahetamine vastava kvalifikatsiooniga isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Trell		
Parameeter		**Väärtus**
Toitepinge		230 V AC
Toitesagedus		50 Hz
Nominaalne võimsus		400W
Pöördekiiruste vahemik tühikäigul		0 - 1800 min^{-1}
Puuripadruni ulatus		1,5 - 10 mm
Spindli keere		3/8“
Puuritava augu maksimaalne läbimõõt	teras	10 mm
	puit	25 mm
Kaitseklass		II
Kaal		1,57 kg
Tootmisaasta		2012

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Müra võimsustase: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Mõõdetud vibratsioonitase: a_h= 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

KESKKONNAKAITSE

Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muutusi sisse viia.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „TOPEX”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult TOPEX'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma TOPEX'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ (ЗА ОБСЛУЖВАНЕ) BG

БЕЗУДАРНА БОРМАШИНА
58G601

ВНМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **По време на работа с ударната бормашина трябва да се поставят предпазните наушници.** *Подлагането на влиянието на шума може да предизвика загуба на слух.*
- **Инструментът да се използва с допълнителните ръкохватки, доставяни с него.** *Изгубването на управление може да предизвика лични увреждания на оператора.*

Описание на неправилната употреба

Не хвърляйте инструмента, не го претоварвайте, не го потапяйте във вода и в други течности, не го употребявайте за смесване на лепилни и бетонни замазки, не бива да се закачва, пренася, дърпа или изключюча електроинструмента от контакта дърпайки го за захранващия кабел. Следва да се избягва употребата на дълги удължители.

Инструменти, които могат да се използват

Свредла за дърво, метал, шлайфдискове и телени четки (по време на работа с шлайфдискове и телени четки следва да се употребяват предпазни очила).

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещенията.

Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Нискооборотната безударна бормашина р ръчен електроинструмент с втора категория изолация. Устройството се задвижва от еднофазен колекторен двигател, чиято скорост на въртене е редуцирана с помощта на зъбна предавка , което осигурява висок въртящ момент при пробиване на твърди .материали .Този вид електроинструменти имат широко приложение при пробиването на отвори в стомана, цветни метали и така нататък. .

Областите на употреба са извършването на шлосерски и всякакви други дейности от рода на самостоятелната любителска дейност (майсторене).

⚠ **Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение**

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Патронник
2. Превключвател на посоката на въртене.
3. Копче за блокировка на пусковия бутон
4. Пусков бутон
5. Допълнителна ръкохватка
6. Дълбочинен ограничител

*Може да има разлики между чертежа и изделието.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ

ВНИМАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ

ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Ключ - вток
2. Допълнителна ръкохватка
3. Летва на ограничителя на дълбочината на пробиването

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИНСТАЛАЦИЯ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Предвид на личната безопасност се препоръчва винаги употребата на допълнителна ръкохватка (5). Възможността за обръщане на допълнителната ръкохватка преди затискането и върху корпуса на бормашината позволява да се избере най-удобното положение за условията на извършваната работа.

Изключваме електроинструмента от захранването.

- Разхлабваме вртока блокиращ фланеца на ръкохватката (**5**), въртейки го наляво.
- Нахлузваме фланеца на ръкохватката върху валцовата част на корпуса на бормашината.
- Завъртваме до най-удобното положение.
- Завиваме вртока за блокиране надясно с цел фиксирането на ръкохватката.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОБИВАНЕ

Ограничителят (**6**) служи за определянето на дълбочината на проникването на свредлото в материала

- Разхлабваме вртока блокиращ фланеца на допълнителната ръкохватка (**5**).
- Пъхаме летвата на ограничителя (**6**) в отвора на фланеца на допълнителната ръкохватка.
- Настройваме желаната дълбочина на пробиване.
- Блокираме чрез завиване на блокиращия вток.

ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Изключваме електроинструмента от захранването.

- Пъхаме ключа в един от отворите на веригата на патронника (**1)**.
- Разтваряме челюстите до желания размер.
- Пъхаме валцовия накрайник на свредлото до края в отвора на патронника.
- С помощта на ключа (пъхан поредно в три отвора на веригата на патронника) затискаме челюстите на патронника върху накрайника на свредлото

Винаги трябва да помним, че ключът следва да бъде изваден от бормашината след приключването на операциите свързани с монтажа и демонтажа на свредлото.

При монтиране на ново свредло трябва да се наблюдава след пуска дали при въртенето не се стига до прекомерно тракане на свредлото, което би могло да означава неправилно закрепване в патронника или изкривяване на свредлото. Ако се установи тракане трябва да се провери закрепването на свредлото и неговото състояние. Редовно проверяваме състоянието на патронника преди всяка една употреба на бормашината.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на мрежата трябва да съответствува на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на бормашината.

Включване - натиска се пусковия бутон (**4**) и се придържа в това положение.

Изключване – освобождава се пусковия бутон (**4**).

Блокировка на пусковия бутон (постоянна работа)

Вкрючване:

- Натиска се пусковия бутон (**4**) и се придържа в това положение.
- Натискаме бутона за блокировка на включвателя (**3**) (**черт. А**).
- Освобождава се пусковия бутон (**4**).

Изключване :

- Натискаме и освобождаваме пусковия бутон (**4**).

Обсега на скоростта на оборотите на шпиндела се регулира чрез степента на натиск върху пусковия бутон .

ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО - НАЛЯВО

С помощта на превключвателя на скоростите (**2**) избираме посоката на въртене на шпиндела на бормашината (**черт. В)**.

Въртене надясно – поставяме превключвателя (**2**) в крайно ляво положение.

Въртене наляво – поставяме превключвателя (**2**) в крайно дясно положение.

* Трябва да се има предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо скоростите може да бъде различно от описаното. Трябва да се спазват графичните символи, нанесени на превключвателя или на корпуса на устройството.

Не се разрешава да се извършва промяна на посоката на въртене , когато шпинделът на бормашината се върти! Преди включването трябва да се провери дали превключвателят на посоката на въртене е в правилното положение.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

- Пристъпвайки към работа с намерение да се пробива отвор с голям диаметър, се препоръчва да се започва от пробиването на по-малък отвор, който след това да бъде разпробит до желания размер. Това ще предотврати възможността за претоварване на бормашината.
- Пробиването на дълбоки отвори трябва да се извършва постепенно, на по-малки дълбочини, да се изважда свредлото от отвора, за да се отстраняват стружките или праха от отвора.
- Ако по време на пробиването свредлото се заклещи в отвора, трябва веднага да се изключи бормашината, за да се предотврати повреждането му. Използвайки смяната на посоката на въртене свредлото трябва да се извади от отвора.
- Бормашината трябва да се държи съосно с пробивания отвор. В идеалния случай свредлото трябва да се поставя перпендикулярно към повърхността на обработвания материал. Ако условието за перпендикулярност не се спазва , по време на работа може да се стигне до заклещване или до счупване на свредлото в отвора, и с това – до нараняване на потребителя.

Продължителното пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела застрашава двигателя с прегряване. Трябва да се правят периодични паузи по време на работа или да се даде възможност на устройството да поработи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути. Да не се закриват отворите в корпуса служещи за вентилация на двигателя на бормашината.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да се пристъпи към каквито и да било операции свързани с инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, следва да се извади щепсела на захранващия проводник от мрежовия контакт.

Безударната бормашина не изисква допълнително смазване или специално обслужване. В нея няма никакви части изискващи обслужване от страна на потребителя. Никога да не се използва вода или каквито и да било химически течности за почистване на бормашината. Устройството трябва единствено да се избърсва с парче суха тъкан. Винаги следва да се съхранява бормашината на сухо място. Винаги трябва вентилационните отвори в корпуса на бормашината да са отворени. В случай на повреда на захранващия кабел трябва да го сменим с кабел със същите параметри. Тази операция следва да се повери на квалифициран специалист или да се предаде бормашината в сервиза.

ДЕМОНТАЖ / МОНТАЖ НА ПАТРОННИКА

- Отваряте челюстите на патронника (**1**).
- Изваждате закрепващия винт на патронника с помощта на кръстата отвертка, затягайки надясно (лява резба).

- Монтирате шестоъгълен ключ в патронника (**1**) (**черт. C**).
- Поддържайки с плоския ключ шпиндела, ударете леко края на шестоъгълния ключ.
- Извадете патронника.

Монтажа на патронника се провежда в обратна последователност на неговия демонтаж.

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва незабавно да бъдат подменени.
Винаги се подменят едновременно двете четки.
Операцията по смяна на въглеродните четки препоръчваме да поверите изключително на квалифицирано лице използвайки оригинални части.

Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Бормашина		
Параметър		**Стойност**
Захранващо напрежение		230 V AC
Честота на захранването		50 Hz
Номинална мощност		400W
Диапазон на скоростта на въртене на празен ход		0 - 1800 min^{-1}
Обхват на патронника		1,5 - 10 mm
Резба на шпиндела		3/8“
Максимален диаметър на пробиване	стомана	10 mm
	дървесина	25 mm
Клас на защитеност		II
Маса		1,57 kg
Година на производство		2012

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане : Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на акустичната мощност : Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Стойност на вибрационните ускорения: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа непасивни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък :„TOPEX”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък :„Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на TOPEX и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на TOPEX изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорнос

ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU HR

BUŠILICA BEZ UDARA
58G601

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITII IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- **Koristite štitnike sluha za vrijeme rada s udarnom bušilicom.** *Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha.*
- **Alat koristite s dodatnim drškama koje su s njim dostavljene.** *Gubitak kontrole može dovesti do osobnih povreda radnika.*

Opis nepravilnog korištenja

Ne bacajte uređaja, ne preopterećujte ga, ne stavljajte u vodu niti u druge tekućine, ne koristite za miješanje ljepljive smjese i cementne smjese, ne nosite i ne vješajte uređaj na kablu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice i isključili uređaj. Izbjegavajte korištenje dugih produžnih kablova.

Alati koje možete koristiti

Svrdla za drvo, metal, ploče za brušenje i žičane četke (kod rada s pločama za brušenje i žičanim četkama treba koristiti zaštitne naočale).

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Bušilica bez udara sa niskim brojem okretaja je ručni električni alat s izolacijom II klase Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor čija je brzina reducirana pomoću zupčanog prijenosa što osigurava veliki okretni moment prilikom bušenja u tvrdim materijalima. Alati tog tipa se koriste za bušenje otvora u čeliku, metalima i sličnim materijalima. Područja njihove primjene su: bravarski radovi te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).

Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama dotičnih uputa.

1. Stezna glava
2. Gumb za promjenu smjera rotacije
3. Gumb za blokadu prekidača
4. Prekidač
5. Dodatna drška
6. Graničnik dubine bušenja

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA

POZOR

UPOZORENJE

MONTAŽA/POSTAVKE

INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Ključ
2. Dodatna drška
3. Graničnik dubine bušenja

PRIPREMA ZA RAD

INSTALIRANJE DODATNE DRŠKE

Zbog sigurnosti ljudi preporučamo uvijek koristiti dodatnu dršku (5). Mogućnost okretaja dodatne drške prije njenog stezanja na kućištu bušilice omogućava izbor položaja koji najviše odgovara uvjetima izvođenih radova

Isključite uređaj iz mreže

- Popustite vijak za blokadu obruči drške (**5**), okretanjem u lijevo.
- Namjestite dršku na valjkasti dio kućišta bušilice.
- Okrenite u najugodniji položaj.
- Zategnite vijak za blokadu, okretanjem u desno kako biste pričvrstili dršku.

MONTAŽA GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

Graničnik (**6**) služi za određivanje dubine udubljenja za svrdlo u materijal

- Popustite vijak za blokadu obruča na dodatnoj drški (**5**).
- Namjestite palicu graničnika (**6**) u otvor na obruču dodatne drške.
- Namjestite željenu dubinu bušenja.
- Blokirajte tako što ćete zategnuti vijak na obruču dodatne drške.

PRIČVRŠĆIVANJE PRIBORA

Isključite električni alat iz mreže za napajanje

- Namjestite ključ u jedan od otvora na rubu stezne glave (**1**).
- Raširite čeljust na odgovarajuću veličinu.
- Uložite valjkastu bazu svrdla u otvor dok ne osjetite otpor.
- Uz pomoć ključa (koji se stavlja po redu u tri otvora na steznoj glavi) stegnite čeljusti glave na bazu svrdla

Uvijek imajte na pameti da ključ treba odvojiti od bušilice nakon završetka radnji vezanih uz namještanje ili vađenje svrdla.

U slučaju kad stavljate novo svrdlo, nakon pokretanja treba kontrolirati dali se za vrijeme okretanja svrdla ne pojavljuje preveliko udaranje, što može govoriti o tome da svrdlo nije dobro pričvršćeno u steznoj glavi ili je iskrivljeno. Ako primijetite udaranje, treba provjeriti jeli svrdlo dobro pričvršćeno i u kakvu je stanju. Provjeravajte redovno stanje stezne glave prije svakog korištenja bušilice.

RAD /POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici bušilice
Uključivanje – pritisnuti prekidač (**4**) i držati u tom položaju
Isključivanje – prestati držati prekidač (**4**)
Blokada prekidača (stalan rad)
Uključivanje:

- Pritisnite prekidač (**4**) i držati u tom položaju
- Pritisnite gumb blokade prekidača (**3**) (**crtež A**).
- Prestanak pritiska na prekidač (**4**).

Isključivanje :

- Pritisnite i pustite prekidač (**4**).

Opseg brzine okretaja vretena regulira stupanj pritiska na prekidač.

SMJER OKRETAJA U DESNO – U LIJEVO

Uz pomoć gumba za rotaciju (**2**) odabirete smjer okretanja vretena bušilice (**crtež. B**).

Rotacija u desno – namjestite gumb (**2**) u krajnje lijevi položaj.
Rotacija u lijevo - namjestite gumb (**2**) u krajnje desni položaj.

* Pridržavamo pravo da u nekim slučajevima položaj preklopnika u odnosu na rotaciju može biti drugačiji nego što je opisano. Obratite pozornost na grafičke znakove koji se nalaze na preklopniku ili na kućištu uređaja.

Ne smijete izvoditi promjenu smjera rotacije u vrijeme kad se vreteno bušilice okreće. Prije nego što ju pokrenete, provjerite je li gumb za rotaciju u pravilnom položaju.

BUŠENJE OTVORA

- Kad pristupate bušenju otvora velikog promjera, preporuča se najprije izbušiti predotvor, a kasnije ga povećajte na željeni promjer. To će smanjiti mogućnost preopterećenja bušilice
- Kod izrade dubokih otvora trebate bušiti postupno na manje dubine, izvlačiti svrdlo iz otvora, kako bi se omogućilo uklanjanje prašine iz otvora.
- Ako se svrdlo zaglavi za vrijeme bušenja, odmah ugasite bušilicu, kako ne bi došlo do njegovog oštećenja. Svrdlo treba izvući iz otvora koristeći se funkcijom promjene rotacije.
- Bušilicu trebate držati u osi bušenog otvora. Bilo bi idealno, kad bi svrdlo stajalo pod pravim kutom u odnosu na površinu materijala koji obrađujete. U slučaju de ne možete postići rad u ravnini, za vrijeme rada svrdlo se može zaglaviti ili puknuti u otvoru, te se tako možete povrijediti.

Dugotrajno bušenje pri maloj okretnoj brzini vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Treba raditi periodičke pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi pri maksimalnom broju okretaja opterećenja u vremenu od oko 3 minute. Pazite da ne zatvorite ventilacijske otvore na kućištu motora bušilice.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice

Bušilica bez udara ne morate dodatno podmazivati niti uređaj zahtijeva posebnu brigu. Ne sastoji se od dijelova koji bi zahtijevali od korisnika posebnu brigu. Za čišćenje bušilice nikad ne koristite vodu niti bilo koje kemijske tekućine. Uređaj čistite sa suhom krpicom i uvijek ga držite na suhom mjestu. Pazite da ventilacijski otvori na kućištu bušilice budu otvoreni. u slučaju oštećenja mrežnog kabla treba ga zamijeniti na kabel istih parametara. Taj zadatak preporučite stručnjaku ili ovlaštenim serviserima.

DEMONTAŽA / MONTAŽA STEZNE GLAVE

- Raširite čeljust stezne glave (**1**).
- Odvrnite vijak za pričvršćivanje stezne glave uz pomoć križnog izvijača, okrećući izvijač desno (lijeva matica).
- Šesterokutni ključ pričvrstite na steznu glavu (**1**) (**crtež C**).
- Držeći vreteno uz pomoć plosnatog ključa lagano udarite u kraj šesterokutnog ključa.
- Okrenite steznu glavu.

Montažu stezne glave izvedite suprotnim redoslijedom od njegove demontaže.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.
Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.

Sve smetnje trebaju uklanjat ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Bušilica		
Parametar		**Vrijednost**
Napon napajanja		230 V AC
Frekvencija napajanja		50 Hz
Nazivna snaga		400W
Opseg brzine okretaja kod praznog hoda		0 - 1800 min^{-1}
Opseg stezne glave		1,5 - 10 mm
Matica vretena		3/8“
Najveći promjer bušenja	Čelik	10 mm
	Drvo	25 mm
Klasa zaštite		II
Težina		1,57 kg
Godina proizvodnje		2012

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina akustičke snage: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja titraja: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

ZAŠTITA OKOLIŠA

Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću TOPEX” d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „TOPEX”) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute”), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključio TOPEX- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti TOPEX-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

ORIGINALNO UPUTSTVO (ZA UPOTREBU) SR

BUŠILICA BEZ UDARA
58G601

PAŽNJA: PRE UPOTREBE ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- **Koristiti zaštitu za sluh prilikom rada sa udarnom bušilicom.** *Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.*
- **Uređaj koristiti sa dodatnim ručicama koje se dobijaju zajedno sa uređajem.** *Gubitak kontrole može dovesti do telesnih povreda operatera.*

Opis neodgovarajućeg načina upotrebe

Ne bacati uređaj, ne opterećivati ga, ne potapati ga u vodu i druge tečnosti, ne koristiti za mešanje lepljivih masa i cementnog maltera, zabranjeno je: kačiti, prenositi, vući ili isključivati elektrouređaj iz struje povlačenjem kabla. Treba izbegavati upotrebu dugačkih produžnjaka.

Uređaji koji se mogu upotrebljavati

Bušilice za drvo, metal, ploče za brušenje i žičane četke (prilikom rada sa pločama za brušenje i žičanim četkama potrebno je koristiti zaštitne naočari).

PAŽNJA! Uređaj služi za rad van prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

IZRADA I UPOTREBA

Niskoobrtna bušilica bez udara je ručni elektrouređaj sa izolacijom II klase. Uređaj se puni preko jednofaznog motora, čija se brzina obrtaja reguliše uz pomoć zupčastog prenosnika, što omogućava veći obrtni momenat za vreme bušenja u tvrdim materijalima. Elektrouređaji ovog tipa u širokoj su upotrebi za pravljenje otvora u čeliku, obojenim metalima i tsl.

Opseg njene upotrebe je obavljanje bravarskih poslova ili drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

Zabranjena je upotreba elektrouređaja suprotno od njene namene

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Drška bušilice
2. Menjač pravca obrtaja
3. Dugme blokade startera
4. Starter
5. Dodatna drška
6. Graničnik dubine bušenja

* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČIH ZNAKOVA

PAŽNJA

UPOZORENJE

MONTIRANJE/SASTAVLJANJE

INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Ključ – obrtno dugme
2. Dodatna drška
3. Lajsna ograničenja dubine bušenja

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA DODATNE DRŠKE

S obzirom na ličnu bezbednost preporučljivo je uvek koristiti dodatnu dršku (5). Mogućnost obrtanja dodatne drške, pre nego što se pričvrsti na kućište bušilice, dozvoljava izbor najpovoljnijeg položaja u uslovima posla koji se obavlja.

Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten drške (**5**), okrećući je na levo.
- Navući prsten na cilindrični deo kućišta bušilice.
- Okrenuti do najpovoljnijeg položaja.
- Zavrnuti ručicu koja blokira, na desno, u cilju pričvršćivanja drške.

MONTIRANJE GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

Graničnik (**6**) služi za utvrđivanje dubine prodiranja bušilice u materijal.

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten dodatne drške (**5**).
- Gurnuti lajsnu graničnika (**6**) u otvor na prstenu dodatne drške.
- Postaviti željenu dubinu bušenja.
- Blokirati, zavrtanjem ručice koja blokira.

PRIČVRŠĆIVANJE RADNOG ALATA

Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Staviti ključ u jedan od otvora na kućištu drške bušilice (**1**).
- Povećati otvor na željenu veličinu.
- Staviti cilindričnu ručicu burgije u oslonac otvora drške.
- Uz pomoć ključa (koji se postavlja redom u tri otvora na kućištu drške) smanjiti otvor drške na ručici burgije.

Treba zapamtiti da ključ uvek treba izvaditi iz bušilice nakon završetka postavljanja ili vađenja burgije.

U slučaju postavljanja nove burgije potrebno je pri pokretanju posmatrati da u toku obrtanja ne dolazi do prekomernog udaranja burgije, što može da znači da burgija nije dobro pričvršćena na dršci ili da je sama burgija neispravna. Ukoliko se primeti udaranje proveriti da li je burgija pričvršćena kao i stanje burgije. Redovno proveravati stanje drške, pre svakog korišćenja bušilice.

RAD / POSTAVKE

UKLJUĆIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici bušilice.
Uključivanje – pritisnuti dugme startera (**4**) i zadržati u toj poziciji.
Isključivanje – otpustiti pritisak na dugme startera (**4**).
Blokada startera (stalni rad)
Uključivanje :

- Pritisnuti dugme startera (**4**) i zadržati u toj poziciji.
- Pritisnuti dugme blokade startera (**3**) (**slika A**).
- Otpustiti pritisak na dugme startera (**4**).

Isključivanje :

- Pritisnuti i otpustiti pritisak na dugme startera (**4**).

Opseg brzine obrtaja vretena reguliše se stepenom pritiska na dugme startera.

PRAVAC OBRTAJA U DESNO – U LEVO

Uz pomoć menjača obrtaja (**2**) vrši se izbor pravca obrtaja vretena bušilice (**slika B**).
Obrtaji u desno – postaviti menjač (**2**) u krajnji levi položaj.
Obrtaji u levo – postaviti menjač (**2**) u krajnji desni položaj.

* Postoji mogućnost da u nekim slučajevima položaj menjača u odnosu na obrtaje može biti drugačiji nego što je opisano. Treba se rukovoditi prema grafičkim znacima postavljenim na menjaču ili kućištu uređaja.

Zabranjeno je menjati pravac obrtaja za vreme dok se vreteno bušilice okreće. Pre pokretanja treba proveriti da li je menjač pravca obrtaja u pravilnom položaju.

BUŠENJE OTVORA

- Pristupajući radu pravljenja otvora sa većim prečnikom, savetuje se da se počne sa bušenjem manjeg otvora, a zatim poveća isti na željenu veličinu. To smanjuje preopterećenje bušilice.
- Prilikom bušenja dubokih otvora treba bušiti postepeno, na manjim dubinama izvaditi burgiju iz otvora kako bi se otklonilo iverje iz otvora.
- Ukoliko dođe do uklještenja burgije u toku bušenja, treba odmah isključiti bušilicu kako ne bi došlo do njenog oštećenja. Burgiju treba izvaditi iz otvora koristeći promenu pravca obrtaja.
- Potrebno je zadržati bušilicu u osi napravljenog otvora. Idealno bi bilo kada bi burgija bila postavljena pod pravim uglom u odnosu na površinu materijala koji se obrađuje. U slučaju da uspravnost ne može da se održi u toku rada, može doći do uklještenja ili lomljenja burgije u otvoru, a samim tim i povrede korisnika.

Dugotrajno bušenje pri malim obrtajnim brzinama vretena dovodi do pregrevanja motora. Treba praviti povremene pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi na maksimalnom broju obrtaja bez opterećenja u periodu od oko 3 minuta. Treba paziti da se ne poklope otvori na kućištu koji služe za ventilaciju motora bušilice.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJEI

Pre početka bilo koje operacije vezane za instalaciju, regulaciju, podešavanje ili korišćenje uređaj treba isključiti iz struje.
Bušilica bez udara ne traži nikakvo posebno podmazivanje ili specijalnu potrebu. Ne postoji u njoj ni jedan deo koji iziskuje od korisnika neku posebnu potrebu. Zabranjeno je koristiti vodu ili bilo kakva tečna hemijska sredstva za čišćenje bušilice. Uređaj treba samo brisati suvim parčetom tkanine. Uvek treba čuvati bušilicu na suvom mestu. Uvek se treba postarati da ventilacioni otvori na kućištu bušilice budu prohodni. U slučaju oštećenja naponskog kabla treba ga zameniti kablom istih parametara. Tu operaciju treba prepustiti kvalifikovanoj osobi ili odneti bušilicu u servis.

DEMONTAŽA/MONTAŽA DRŠKE BUŠILICE

- Raširiti čeljusti drške bušilice (**1**).
- Odviti šraf koji pričvršćuje dršku bušilice, uz pomoć krstastog odvijača, okrećući odvijačem u desno (levi navoj).
- Pričvrstiti inbus ključ u dršku bušilice (**1**) (**slika C**).
- Pridržavajući vilastim ključem vreteno, lako udariti kraj inbus ključa.
- Odvrnuti dršku bušilice.

Montaža drške bušilice obavlja se obrnutim redosledom u odnosu na njenu demontažu.

PROMENA UGLJENIH ČETKI

Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napuknute ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se menjaju istovremeno obe četke.
Promenu ugljenih četki treba poveriti kvalifikovanoj osobi, koristeći isključivo originalne delove.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Bušilica		
Parametar		**Vrednost**
Napon struje		230 V AC
Frekvencija napona		50 Hz
Nominalna snaga		400W
Opseg brzine obrtaja na praznom hodu		0 - 1800 min^{-1}
Opseg drške za bušenje		1,5 - 10 mm
Navoj vretena		3/8“
Maksimalni prečnik bušenja	čelik	10 mm
	drvo	25 mm
Klasa bezbednosti		II
Masa		1,57 kg
Godina proizvodnje		2012

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivo akustične snage: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

ZAŠTITA SREDINE

Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo unošenja izmena.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „TOPEX“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu:„Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju iskuljučivo TOPEX-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti TOPEX-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgvornost kako građansku tako i sudsku.

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ GR

ΔΡΑΠΑΝΟ ΧΩΡΙΣ ΚΡΟΥΣΗ (ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ)

58G601

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟγΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Να εργάζεστε με προστατευτικές ωτοασπίδες.** *Επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.*
- **Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μαζί με τις επιπλέον λαβές, οι οποίες προμηθεύονται στο σετ μαζί με το εργαλείο.** *Απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες.*

Λανθασμένη χρήση

Απαγορεύεται να πετάτε και να υπερφορτώνετε το εργαλείο, να το βυθίζετε μέσα σε νερό ή σε άλλο υγρό, να το χρησιμοποιείτε για ανάμιξη διαλύσεων κόλλας ή τσιμέντου. Δεν πρέπει να: κρεμάτε, μεταφέρετε, σύρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο παροχής ρεύματος, ή να τραβάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος προς αποσύνδεση του εργαλείου από το δίκτυο. Αποφεύγετε χρήση μακριών προεκτάσεων καλωδίου.

Εργαλεία εργασίας

Τρυπάνια για ξύλο, μέταλλο, τροχοί λείανσης και συρμάτινες βούρτσες (κατά την εργασία με τροχούς λείανσης και συρμάτινες βούρτσες, οφείλετε να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία με το εργαλείο.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το δράπανο χαμηλών στροφών χωρίς κρούση είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση II κλάσης. Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με τον μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Η συχνότητα στροφών του κινητήρα ρυθμίζεται μέσω οδοντωτού μηχανισμού μετάδοσης κίνησης, πράγμα που εξασφαλίζει μεγάλη ροπή στρέψης κατά τη διάτρηση σκληρών υλικών. Τέτοιου τύπου ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για διάνοιξη οπών σε ατσάλι, μη σιδηρούχα μέταλλα κ.λπ. Τομέας χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου: μηχανουργικές εργασίες καθώς και όλες οι εργασίες χειρός ερασιτεχνών τεχνιτών.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Υποδοχή τρυπανιών
2. Ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής
3. Κομβίο σταθεροποιητή
4. Κομβίο εκκίνησης
5. Πρόσθετη λαβή
6. Ράβδος περιοριστή βάθους διάνοιξης οπών

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!!

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Κλειδί υποδοχής
2. Πρόσθετη λαβή
3. Περιοριστής βάθους διανοίγματος

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

⚠ **Με σκοπό την προσωπική ασφάλεια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή (5). Δυνατότητα περιστροφής της πρόσθετης λαβής πριν τη στερέωσή της επάνω στο σώμα του δραπάνου, επιτρέπει να επιλέξετε την πιο άνετη θέση, ανάλογα με τις συνθήκες της προς εκτέλεση εργασίας.**

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της λαβής (**5**), στρέφοντάς τον προς τα αριστερά.
- Τοποθετήστε τη μεταλλική φλάντζα της λαβής επάνω στο κυλινδρικό μέρος του δραπάνου.
- Στρέψτε τη λαβή προς την πιο άνετη θέση.
- Στρέψτε το σταθεροποιητή προς τα δεξιά για τη σταθεροποίηση της λαβής.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΒΑΘΟΥΣ ΔΙΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Ο περιοριστής (**6**) χρησιμεύει για περιορισμό βάθους διείσδυσης του τρυπανιού μέσα στο υλικό.

- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της λαβής (**5**).
- Εισάγετε τον περιοριστή (**6**) στην οπή της μεταλλικής φλάντζας της πρόσθετης λαβής.
- Ρυθμίστε το απαιτούμενο βάθος διανοίγματος.
- Πραγματοποιήστε την εμπλοκή, σφίγγοντας το σταθεροποιητή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Εισάγετε το κλειδί σε μία από τις οπές στο πλαίσιο της υποδοχής τρυπανιού (**1**).
- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες της υποδοχής στην απαιτούμενη απόσταση.
- Εισάγετε το τρυπάνι στην οπή της υποδοχής έως το τέλος της διαδρομής.
- Τοποθετήστε το κλειδί σε κάθε μια από τις τρεις οπές στο πλαίσιο της υποδοχής και εφαρμόστε όλους τους σφιγκτήρες του τρυπανιού.

Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το κλειδί από το δράπανο, αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία που αφορά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του τρυπανιού.

Κατά την εγκατάσταση καινούριου τρυπανιού, αφού ενεργοποιηθεί το δράπανο, οφείλετε να ελέγξετε εάν παρατηρείται υπερβολική κρούση του τρυπανιού κατά τη διάρκεια της περιστροφής του, η οποία μπορεί να μαρτυρά λανθασμένη εγκατάσταση του τρυπανιού στην υποδοχή ή τη στρέβλωσή του. Σε περίπτωση εμφάνισης της κρούσης, ελέγξτε την εγκατάσταση του τρυπανιού και την τεχνική του κατάσταση. Οφείλετε να ελέγχετε τακτικά την τεχνική κατάσταση της υποδοχής, προτού τεθεί σε λειτουργία το δράπανο.

ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην αναφερόμενη στο πινακίδιο του δραπάνου τάση λειτουργίας.

Ενεργοποίηση – πιέστε το κομβίο εκκίνησης (**4**) και διατηρήστε το στην θέση ενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση – χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (**4**).

Κομβίο σταθεροποιητή (εργασία για μεγάλο χρονικό διάστημα)

Ενεργοποίηση

- Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (**4**), διατηρήστε το στην θέση ενεργοποίησης.
- Πιέστε το κομβίο σταθεροποιητή (**3**) (**εικ. A**).
- Χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (**4**).

Απενεργοποίηση

- Πιέστε και χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (**4**).

Η συχνότητα περιστροφής ρυθμίζεται με την ισχύ πίεσης στο κομβίο εκκίνησης.

ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

Με τη βοήθεια του ρυθμιστή κατεύθυνσης περιστροφής (**2**), μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου (**εικ. B**.)

Δεξιά περιστροφή – τοποθετήστε τον ρυθμιστή (**2**) σε τελείως αριστερή θέση.

Αριστερή περιστροφή - τοποθετήστε τον ρυθμιστή (**2**) σε τελείως δεξιά θέση.

* Προσοχή! Σε μερικές περιπτώσεις, η θέση του ρυθμιστή σχετικά με την κατεύθυνση περιστροφής στο εργαλείο που αποκτήσατε, μπορεί να μην αντιστοιχεί στην περιγραφόμενη στις οδηγίες θέση. Οφείλετε να προσέξετε τα γραφικά σύμβολα επάνω στον ρυθμιστή ή στο σώμα του εξοπλισμού.

Απαγορεύεται να αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής κατά την περιστροφή της ατράκτου του δραπάνου. Πριν την ενεργοποίηση, οφείλετε να ελέγξετε εάν ο ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση.

ΔΙΑΝΟΙΓΜΑ ΟΠΩΝ

- Προτού ξεκινήσετε διάνοιγμα οπής μεγάλου μεγέθους, συνιστάται να διανοίξετε μικρότερη οπή και μετά να την επεκτείνετε έως το απαιτούμενο μέγεθος. Αυτό θα αποτρέψει υπερφόρτωση του δραπάνου.
- Το διάνοιγμα βαθιών οπών οφείλετε να το πραγματοποιείτε σταδιακά, κάθε φορά αφαιρώντας το τρυπάνι από την οπή με σκοπό τον καθαρισμό του από τη σκόνη.
- Σε περίπτωση σφηνώματος του τρυπανιού κατά τη διάρκεια της εργασίας, οφείλετε να απενεργοποιήσετε το δράπανο, ούτως ώστε να αποφύγετε τη βλάβη του. Αλλάζοντας την κατεύθυνση περιστροφής, οφείλετε να αφαιρέσετε το τρυπάνι από την οπή.
- Τοποθετείτε το δράπανο κατά τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε ο άξονας του περιστρεφόμενου τρυπανιού να συμπίπτει με τον άξονα της προς διάνοιγμα οπής. Η ιδανική θέση του τρυπανιού – υπό ορθή γωνία στην επιφάνεια του επεξεργαζόμενου υλικού. Εάν, κατά τη διάρκεια του διανοίγματος, δεν τηρείτε την ορθή γωνία, υπάρχει πιθανότητα σφηνώματος του τρυπανιού στην οπή και βλάβη, και πιθανώς τραυματισμός του χειριστή.

Η διαδικασία διανοίγματος με χαμηλή συχνότητα περιστροφής της ατράκτου για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Οφείλετε να κάνετε διαλείμματα στην εργασία σας ή να επιτρέπετε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο με τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής για 3 λεπτά. Οφείλετε να προσέχετε να μην καλύπτετε τις οπές στο σώμα του δραπάνου, οι οποίες χρησιμεύουν για τον εξαερισμό του κινητήρα του δραπάνου.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Ξεκινώντας οποιεσδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν συναρμολόγηση, ρύθμιση, επισκευή ή τεχνική συντήρηση, οφείλετε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου από τον ρευματοδότη παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.

Το δράπανο χωρίς κρούση δεν χρήζει επιπλέον λιπαντικής ουσίας ή ειδικής διατήρησης. Το δράπανο δεν κατέχει εξαρτήματα, τα οποία χρήζουν ειδικής διατήρησης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε χημικό υγρό για καθαρισμό του δραπάνου. Αρκεί να σκουπίζετε το δράπανο με στεγνό πανί. Διατηρείτε το δράπανο σε στεγνό μέρος. Φροντίζετε να μην φράσσονται οι οπές εξαερισμού. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, οφείλετε να το αντικαταστήσετε με καλώδιο με τις ταυτόσημες τεχνικές παραμέτρους. Αναθέτετε την αντικατάσταση του καλωδίου σε ειδικούς ή παραδώστε το δράπανο στο εργαστήριο επισκευής.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες της υποδοχής (**1**).
- Με ένα σταυροκατσάβιδο αφαιρέστε τη βίδα η οποία συγκρατεί την υποδοχή διάτρησης, στρέφοντας το σταυροκατσάβιδο προς τα δεξιά (αριστερόστροφο σπείρωμα).
- Στερεώστε το εξάγωνο κλειδί στην υποδοχή διάτρησης (**1**) (**εικ. C**).

- Κρατώντας την άτρακτο με το γαλλικό κλειδί, κτυπήστε ελαφρά το άλλο άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε την υποδοχή διάτρησης.

Η τοποθέτηση της υποδοχής διάτρησης πραγματοποιείται με σειρά αντίστροφή από αυτή της αφαίρεσής της.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή με γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτοχρόνως. Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα στον αρμόδιο ειδικό. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά.

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Το δράπανο χωρίς κρούση		
Παράμετροι		**Αξίες**
Τάση παρεχόμενου ρεύματος		230 V AC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος		50 Hz
Ονομαστική ισχύς		400W
Συχνότητα στροφών άνευ φορτίου		0 - 1800 min^{-1}
Υποδοχή διάτρησης		1,5 - 10 mm
Σπείρωμα της ατράκτου		3/8“
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	ατσάλι	10 mm
	ξύλο	25 mm
Κλάση προστασίας		II
Βάρος		1,57 kg
Έτος κατασκευής		2012

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: Lp_A = 84 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος: Lw_A = 95 dB(A) K = 3 dB(A)
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: a_w = 2,8 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνές για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Η εταιρεία„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «TOPEX»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία TOPEX και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας TOPEX αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES ES

TALADRO SIN IMPACTO
58G601

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- **Utilice protección auditiva durante el trabajo con el taladro de impacto.** *La exposición a ruido puede causar pérdida de oído.*
- **Esta herramienta se puede utilizar con dos empuñaduras incluidas con la herramienta.** *La pérdida de control sobre la herramienta puede provocar lesiones corporales del usuario.*

Descripción de un uso inadecuado

No tire la herramienta, no cause sobrecargas, no la introduzca en el agua, ni en otros líquidos. No utilice la herramienta para mezclar pegamentos, ni cemento. No debe colgar, desplazar o tirar de la herramienta por el cable. Tampoco debe desenchufar la herramienta de la toma de corriente tirando del cable eléctrico. Debe evitar el uso de alargaderas largas.

Herramientas apropiadas para utilizar

Brocas de madera, metal, discos lijadores y cepillos de alambre (durante el trabajo con los discos lijadores y cepillos de alambre debe utilizar gafas protectoras).

¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores.

A pesar de que la estructura de esta herramienta es segura y aunque se apliquen medios de seguridad y protecciones adicionales, siempre existe el riesgo mínimo de sufrir lesiones durante el trabajo.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El taladro sin impacto de bajas revoluciones es una herramienta manual eléctrica con aislamiento de clase II. La propulsión es de motor monofásico conmutador cuyas revoluciones se reducen mediante la transmisión por engranajes lo cual permite un par de giro mayor al taladrar en materiales duros. Este tipo de herramienta eléctrica tiene una aplicación amplia para realizar orificios en acero y metales de color, etc. La herramienta tiene aplicación en trabajos de cerrajería y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).

Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Portabrocas
2. Interruptor de cambio de dirección de marcha
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Interruptor
5. Empuñadura adicional
6. Tope de profundidad

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS

ATENCIÓN

ADVERTENCIA

MONTAJE / CONFIGURACIONES

INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Llave – cojinete
2. Empuñadura adicional
3. Tope de profundidad

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA ADICIONAL

Por razones de seguridad se recomienda que siempre utilice la empuñadura adicional (5). La función de girar la empuñadura adicional antes de apretarla sobre la carcasa del taladro permite elegir la posición más adecuada para el trabajo ejecutado.

Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura (**5**) girándola hacia izquierda.
- Encaje el cuello de la empuñadura sobre la pieza cilíndrica del taladro.
- Gire la empuñadura hasta obtener la posición deseada.
- Para ajustar la empuñadura apriete la rueda de bloqueo girándola hacia derecha.

INSTALACIÓN DEL TOPE DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN

El tope (**6**) sirve para ajustar la profundidad de perforación de la broca en el material.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (**5**).
- Coloque el tope de profundidad (**6**) en el orificio en el cuello de la empuñadura adicional.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee el tope ajustando la rueda.

INSTALACIÓN DE ÚTILES

Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Introduzca la llave a uno de los orificios sobre la empuñadura de la broca (**1**).
- Abra las mordazas para conseguir la apertura deseada.
- Coloque el vástago de la broca en el portabrocas introduciéndolo hasta fondo.
- Introduciendo sucesivamente la llave en tres orificios en la empuñadura, ajuste las mordazas de la empuñadura sobre el vástago de la broca.

Siempre debe acordarse de extraer la lleve del taladro después de terminar de instalar o desinstalar la broca.

TRABAJO / CONFIGURACIÓN

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del martillo.

Puesta en marcha: pulse el interruptor (**4**) y sujételo en esta posición.
Desconexión: suelte el interruptor (**4**).

Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (**4**) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de boqueo del interruptor (**3**) (**imagen A**).
- Suelte el interruptor (**4**)

Desconexión:

- Pulse y suelte el interruptor (**4**).

La velocidad de revoluciones del husillo se ajusta dependiendo de la presión ejercida sobre el interruptor.

DIRECCIÓN DE MARCHA A DERECHA-IZQUIERDA

La dirección de marcha del husillo del taladro se ajusta con el botón de cambio de dirección de marcha (**2**) (**imagen B**).
Marcha a derecha: coloque el botón (**2**) en la posición final a la izquierda.
Marcha a izquierda: coloque el botón (**2**) en la posición final a la derecha.

* En algunos casos la posición del botón para configurar las revoluciones puede ser diferente de las posiciones arriba indicadas. Es necesario fijarse en los iconos en el botón y en el armazón de la herramienta.

Se prohíbe cambiar la dirección de marcha mientas el husillo del taladro está girando. Antes de poner en marcha, compruebe que el botón de cambio de marcha está en la posición adecuada.

PERFORACIÓN DE ORIFICIOS

- Si su intención es perforar un orificio de diámetro grande, le recomendamos que empiece taladrando un orificio más pequeño para después abrirlo al tamaño deseado. De este modo evitará sobrecarga de la taladradora.
- Al perforar orificios profundos es necesario taladrar gradualmente empezando con menores profundidades y retirando la broca del orificio para permitir extracción de virutas o polvo del orificio.
- Si la broca se atasca durante el trabajo debe apagar la taladradora inmediatamente para no dañarla. Retire la broca atascada del orificio.
- Es necesario mantener la taladradora en eje con el orificio taladrado. La posición óptima para obtener el mayor rendimiento de trabajo es mantener la broca en ángulo recto con la superficie del material trabajado. En caso de que no mantenga el ángulo recto durante el trabajo, la broca puede atascarse o romperse dentro del orificio y causar lesiones al usuario.

La perforación duradera con velocidad de marcha baja puede provocar sobrecarga del motor. Debe hacer descansos con regularidad o permitir que la herramienta trabaje en velocidad máxima en vacío durante unos 3 minutos. Tenga cuidado para no tapar los orificios de ventilación del motor sobre la carcasa del taladro.

USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.
Este taladro sin impacto no requiere un engrase adicional o un mantenimiento especial. Ninguna pieza requiere mantenimiento por parte del usuario. Nunca debe utilizar agua, ni cualquier otro líquido químicos para limpiar el taladro. Debe limpiar la herramienta únicamente utilizando un trozo de tela seco. Siempre debe almacenar el taladro en un sitio seco. Siempre debe evitar que los orificios de ventilación en la carcasa del taladro estén tapados. En caso de dañar el cable de alimentación debe cambiarlo por otro de las mismas características técnicas. Este tipo de actividades se deben encargar a una persona cualificada o realizarlo en un punto de servicio técnico.

DESMONTAJE / MONTAJE DE LA SUJECIÓN PORTABROCAS

- Abra las mordazas de la sujeción portabrocas (**1**).
- Introduzca el tornillo de sujeción del portabrocas con destornillador de estrella girándolo hacia la derecha.
- Coloque la llave hexagonal en el portabrocas (**1**) (**imagen C**).
- Sujetando el husillo con la llave fija golpee suavemente en la punta de la llave hexagonal.
- Destornille el portabrocas.

El montaje de la sujeción portabrocas se realiza al revés que el desmontaje.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.
El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Taladradora mezcladora		
Parametro técnico		**Valor**
Voltaje		230 V AC
Frecuencia		50 Hz
Potencia nominal		400W
Velocidad de giro del husillo en vacío		0 - 1800 min^{-1}
Alcance del portabrocas		1,5 - 10 mm
Rosca del husillo		3/8“
Diámetro máximo de taladrado	acero	10 mm
	madera	25 mm
Clase de protección		II
Peso		1,57 kg
Año de fabricación		2012

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Valor de aceleraciones de las vibraciones: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

TOPEX Sociedad con responsabilidad limitada” Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: “TOPEX”) informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: “Instrucciones”), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de TOPEX y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 Nº90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de TOPEX por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

MANUALE PER L'USO

IT

TRAPANO SENZA PERCUSSIONE
58G601

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- **Indossare protezioni per l'udito durante il lavoro con il trapano a percussione.** *L'esposizione al rumore può provocare perdita dell'udito.*
- **Utilizzare lo strumento con le impugnature supplementari fornite con lo strumento.** *La perdita del controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.*
- **Utilizzi non permessi**
- Non lanciare lo strumento, non sovraccaricarlo, non immergerlo in acqua e in altri liquidi, non utilizzarlo per mescolare colle e cemento. Non utilizzare il cavo di alimentazione per sospendere, trasportare, tirare l'elettroutensile o per estrarlo dalla presa. Evitare di utilizzare prolunghe di lunghezza eccessiva..
- **Utensili di lavoro utilizzabili**
- Punte per legno, metallo, dischi abrasivi e spazzole metalliche (durante il lavoro con i dischi abrasivi e le spazzole metalliche bisogna utilizzare gli occhiali di protezione)

ATTENZIONE! L'utensile è destinato al lavoro dentro i locali.

Nonostante un'applicazione di una costruzione sicura, un'applicazione dei mezzi di sicurezza e altri mezzi di protezione supplementari, esiste sempre un rischio minimo di subire lesioni durante lavoro.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il trapano senza percussione a bassa velocità è un elettroutensile manuale con classe di isolamento II. È azionato da un motore a spazzole monofase, la cui velocità è ridotta per mezzo di un riduttore a ingranaggi, il che garantisce un'elevata coppia durante la foratura di materiali duri. Questo tipo di elettroutensili sono largamente utilizzati per eseguire fori nell'acciaio, nei metalli non ferrosi, ecc. Settori di utilizzo sono i lavori di carpenteria metallica, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

è vietato utilizzare l'elettroutensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettroutensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Mandrino
2. Selettore del verso di rotazione
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Interruttore
5. Impugnatura supplementare
6. Asta di profondità

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI

ATTENZIONE

AVVERTENZA

MONTAGGIO/REGOLAZIONE

INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Chiave - manopola
2. Impugnatura supplementare
3. Asta di profondità

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE

Per la propria sicurezza personale si consiglia di utilizzare sempre l'impugnatura supplementare (5). La possibilità di ruotare l'impugnatura supplementare, prima di serrarla sul corpo del trapano, permette di scegliere la posizione più comoda per il determinato lavoro da svolgere.

Scollegare l'elettroutensile dall'alimentazione.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura (**5**), ruotandola a sinistra.
- Inserire la flangia dell'impugnatura nella parte anteriore cilindrica del corpo del trapano.
- Ruotarla nella posizione più comoda.
- Serrare la manopola di fissaggio, ruotandola a destra per fissare l'impugnatura.

MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROFONDITÀ

L'asta (**6**) serve a regolare la profondità di foratura del materiale.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura supplementare (**5**).
- Inserire l'asta di profondità (**6**) nel foro nella flangia dell'impugnatura supplementare.
- Regolarla alla profondità di foratura desiderata.
- Fissarla, serrando la manopola di fissaggio.

FISSAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Scollegare l'elettroutensile dall'alimentazione.

- Inserire la chiave in uno dei fori laterali del mandrino (**1**).
- Aprire il mandrino fino alla dimensione desiderata.
- Inserire la punta fino in fondo nell'apertura del mandrino.
- Per mezzo della chiave (inserita in successione nei tre fori laterali del mandrino) serrare il mandrino attorno alla punta.

Bisogna sempre ricordarsi di estrarre la chiave dal trapano al termine delle operazioni di inserimento e di estrazione della punta.

Quando si inserisce una nuova punta, dopo l'avviamento bisogna controllare che durante la rotazione non si presentino vibrazioni eccessive della punta, fenomeno che può indicare un fissaggio scorretto, o una curvatura della punta. Se si presentano vibrazioni, controllare il fissaggio della punta e il suo stato. Controllare regolarmente lo stato del mandrino dopo ogni uso del trapano.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale del trapano.

Accensione - premere il pulsante dell'interruttore (**4**) e mantenerlo premuto.
Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (**4**).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere il pulsante dell'interruttore (**4**) e mantenerlo premuto.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (**3**) **(dis. A)**.
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (**4**)**.**

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (**4**).

La velocità di rotazione dell'alberino viene regolata con il grado di pressione sul pulsante dell'interruttore.

VERSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA

Mediante il selettore del verso di rotazione (**2**) si seleziona il verso di rotazione dell'alberino del trapano (**dis. B**).

Rotazione a destra - posizionare il selettore (**2**) a sinistra.
Rotazione a sinistra - posizionare il selettore (**2**) a destra.

* In alcuni casi la posizione del selettore rispetto al verso di rotazione può essere diversa da quanto descritto. Bisogna fare riferimento ai simboli grafici posti sul selettore o sul corpo dello strumento.

È vietato effettuare cambi del verso di rotazione mentre l'alberino del trapano è in rotazione. Prima dell'avviamento, bisogna controllare che il selettore del verso di rotazione sia nella posizione corretta.

FORATURA

- Volendo eseguire fori di grande diametro, si consiglia di eseguire inizialmente un foro minore, e successivamente di allargarlo alla dimensione voluta. Questo previene la possibilità di sovraccarico del trapano.
- Nel caso di esecuzione di fori profondi bisogna forare gradualmente, a minore profondità, estraendo la punta dal foro per permettere ai trucioli di uscire.
- Se la punta si blocca nel materiale durante la foratura, bisogna immediatamente spegnere il trapano, per evitare che si danneggi. Invertendo il verso di rotazione, estrarre la punta dal foro.
- Il trapano va tenuto in asse con il foro in esecuzione. Idealmente la punta dovrebbe essere perpendicolare alla superficie del materiale lavorato. Nel caso non si rispetti la perpendicolarità, durante la foratura la punta può bloccarsi o spezzarsi all'interno del foro, con il rischio di ferire l'utilizzatore.

Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Bisogna fare pause periodiche o permettere che lo strumento funzioni a velocità massima senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non coprire le aperture nel corpo del trapano, che servono alla ventilazione del motore.

SERVIZIO E MANUTENZIONE

Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

Il trapano a percussione non richiede nessun ingrassaggio supplementare o particolare manutenzione. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utilizzatore. Non utilizzare mai acqua o altro detergente liquido per pulire il trapano. Lo strumento va pulito unicamente con un panno asciutto. Conservare sempre il trapano in luogo asciutto. Verificare sempre che le feritoie di ventilazione siano aperte. Nel caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, va sostituito con un cavo con gli stessi parametri tecnici. Tale operazione va affidata a uno specialista qualificato, o al servizio di assistenza tecnica.

SMONTAGGIO / MONTAGGIO DEL MANDRINO

- Aprire il mandrino (**1**).
- Svitare la vite di fissaggio del mandrino con il cacciavite a croce girando il cacciavite a destra (filettatura sinistra).
- Fissare la chiave esagonale nel mandrino (**1**) (**dis. C**).
- Tenendo fermo con la chiave piatta l'alberino, colpire leggermante l'estremità della chiave esagonale.
- Svitare il mandrino. .

Il montaggio del mandrino deve essere eseguito nell'ordine inverso.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del fabbricante

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

Trapano		
Parametro		**Valore**
Tensione d'alimentazione		230 V AC
Frequenza d'alimantazione		50 Hz
Potenza nominale		400W
Velocità a vuoto		0 - 1800 min^{-1}
Aperturadel mandrino		1,5 - 10 mm
Filettatura dell'alberino		3/8"
Diametro Massimo di foratura	acciaio	10 mm
	legno	25 mm
Classe di protezione		II
Peso		1,57 kg
Anno di produzione		2012

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: : Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Ivello di Potenza acustica: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: a_h = 2,8 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „TOPEX") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale"), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla TOPEX e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della TOPEX, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

PAP